

第 3 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年一月十八日，星期三



Número 3

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Janeiro de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 6/2006 號行政長官批示，撥予行政長官辦公室 一常設基金。	841
第 7/2006 號行政長官批示，續任燃料安全委員會 的主席及委員。	841
第 8/2006 號行政長官批示，訂定澳門特別行政區 公共實體購置車輛的價格、汽缸容積及馬力規 格。	843
批示摘錄數份。	845

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。	846
---------------	-----

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2006, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo perma- nente.	841
Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2006, que renova a nomeação do presidente e dos membros da Comis- são de Segurança dos Combustíveis.	841
Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2006, que define as características de preço, cilindrada e potência dos veículos a adquirir pelas entidades públicas da RAEM.	843
Extractos de despachos.	845

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho.	846
----------------------------	-----

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第 1/2006 號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。	846
第 2/2006 號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。	847
第 3/2006 號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。	847
第 4/2006 號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。	848
第 5/2006 號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。	848

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄一份。	849
---------------	-----

運輸工務司司長辦公室：

第 2/2006 號運輸工務司司長批示，以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於路氹城填海區，鄰近路環電廠圓形地的土地。	850
第 3/2006 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“南灣湖新燈光景觀設計方案”的合同的簽署人。	857
批示摘錄一份。	857

廉政公署：

批示摘錄數份。	857
---------------	-----

審計署：

批示摘錄一份。	858
---------------	-----

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。	858
---------------	-----

新聞局：

批示摘錄數份。	859
---------------	-----

行政暨公職局：

批示摘錄數份。	859
---------------	-----

法務局：

批示摘錄數份。	861
---------------	-----

民政總署：

批示摘錄一份。	862
聲明書一份。	862

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2006, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente. ...	846
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2006, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente.	847
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2006, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.	847
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2006, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	848
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2006, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.	848

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extracto de despacho.	849
----------------------------	-----

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2006, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno, situado no aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI), junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, para a construção de um complexo hoteleiro.	850
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Nova Paisagem Lumino-técnica para o Lago Nam Van».	857
Extracto de despacho.	857

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos.	857
------------------------------	-----

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho.	858
----------------------------	-----

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos.	858
------------------------------	-----

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos.	859
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos.	859
------------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos.	861
------------------------------	-----

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de despacho.	862
Declaração.	862

法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄一份。.....	862	Extracto de despacho.	862
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	863	Extractos de despachos.	863
更正聲明書一份。.....	863	Rectificação de declaração.	863
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	863	Extractos de despachos.	863
社會協調常設委員會：		Conselho Permanente de Concertação Social:	
批示摘錄一份。.....	865	Extracto de despacho.	865
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	866	Extracto de despacho.	866
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	866	Extractos de despachos.	866
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	867	Extracto de despacho.	867
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	867	Extracto de despacho.	867
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	868	Extractos de despachos.	868
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	870	Extracto de despacho.	870
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	870	Extractos de despachos.	870
聲明書一份。.....	871	Declaração.	871
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	871	Extractos de despachos.	871
准照摘錄數份。.....	871	Extractos de licenças.	871
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	872	Extractos de despachos.	872
澳門大學：		Universidade de Macau:	
聲明書一份。.....	874	Declaração.	874
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	874	Extracto de despacho.	874
聲明書一份。.....	874	Declaração.	874
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	875	Extracto de despacho.	875

郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	875	Extractos de despachos.....	875
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	876	Extracto de despacho.....	876
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	876	Extracto de despacho.....	876
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
廉政公署佈告：		Comissariado contra a Corrupção:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	877	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005.	877
立法會輔助部門佈告：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	877	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005.	877
終審法院院長辦公室佈告：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
為填補主任翻譯五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	878	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor chefe.	878
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	878	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	878
科學技術發展基金佈告：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	879	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005.	879
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	881	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal.	881
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	881	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	881
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零零五年十二月份的商業登記名單。.....	882	Lista dos registos comerciais referente a Dezembro de 2005.	882
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	958	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	958
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員(土木工程範疇)一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	958	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de engenharia civil.	958

公告一則，關於張貼為填補前臨時澳門市政局首席高級資訊技術員一缺、首席資訊督導員兩缺、首席行政文員七缺、首席驗車考牌員兩缺，以及前臨時海島市政局特級技術員一缺、特級技術輔導員五缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	959	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, duas de assistente de informática principal, sete de oficial administrativo principal e duas de inspector-examinador principal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, e uma de técnico especialista, cinco de adjunto-técnico especialista e uma de oficial administrativo principal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória.	959
公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	959	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	959
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	960	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	960
為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	960	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. ...	960
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺及特級督察四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	961	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor e quatro de inspector especialista.	961
澳門財稅廳佈告：		Repartição de Finanças de Macau:	
告示一則，關於所得補充稅事宜。	961	Edital referente ao Imposto Complementar de Rendimentos.	961
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。	962	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005.	962
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	964	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe.	964
公告一則，張貼第六屆保安學員培訓課程的投考人確定名單。	965	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos do 6.º Curso de Formação de Instruendos.	965
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補專業刑事技術鑑定員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	965	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de perito de criminalística especialista.	965
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席高級資訊技術員一缺、主任翻譯一缺、首席技術輔導員三缺、特級助理技術員兩缺、首席行政文員四缺及一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。	966	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de informática principal, uma de intérprete-tradutor chefe, três de adjunto-técnico principal, duas de técnico auxiliar especialista, quatro de oficial administrativo principal e três de primeiro-oficial.	966
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
通告一則，關於更正有關將若干職權授予及轉授予副獄長的通告。	966	Aviso de rectificação do aviso respeitante à delegação e subdelegação de competências na subdirectora.	966

通告一則，關於更正有關將若干職權授予及轉授予行政暨財政處處長的通告。.....	967	Aviso de rectificação do aviso respeitante à delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	967
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	967	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de oficial administrativo principal.	967
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	968	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	968
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席督察兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	968	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector principal.	968
為填補首席助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	969	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal.	969
通告一則，關於將若干職權轉授予澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員。.....	969	Aviso referente à subdelegação de competências no coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal.	969
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	971	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005.	971
澳門旅遊博彩技術培訓中心佈告：		Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau:	
公告一則，關於“為澳門旅遊博彩技術培訓中心的所在設施提供保安護衛服務”的公開招標。.....	972	Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de vigilância e segurança às instalações e equipamento da responsabilidade do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau.	972
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
“澳門經濟文化促進會”——章程。.....	974	Macau Economic & Cultural Promotive Association. — Estatutos.	974
“澳門水利學會”——章程。.....	976	Macau Hydraulic Engineering Society. — Estatutos. ..	976
“澳門癌症關注協會”——章程。.....	976	Associação de Prestação de Atenção de Doenças Cancerosas de Macau. — Estatutos.	976
“澳門曲藝會聯合總會”——章程。.....	978	União Geral das Associações de Ópera Chinesa de Macau. — Estatutos.	978
“澳門劇場文化學會”——章程。.....	978	Macau Theatre Culture Institute. — Estatutos.	978
“鹿島體育會”——修改章程。.....	980	Clube Desportivo Lok Tou. — Alteração dos Estatutos.	980
“頌之星粵劇曲藝會”——章程。.....	981	頌之星粵劇曲藝會. — Estatutos.	981
“澳門海濱晨運之友協會”——章程。.....	981	澳門海濱晨運之友協會. — Estatutos.	981
“世界華人科普作家協會”——章程。.....	982	Associação Mundial de Escritores Chineses de Obras Científicas para Leigos. — Estatutos.	982
“Associação dos Naturais e Amigos de Angola”——修改章程。.....	983	Associação dos Naturais e Amigos de Angola. — Alteração dos estatutos.	983

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 6/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2006

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 1,100,000.00 元（壹佰壹拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條的職權，並根據七月十三日第 30/98/M 號法令第一條的規定，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為澳門幣 1,100,000.00 元（壹佰壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之管理委員會負責管理：

主席：行政長官辦公室主任何永安；

委員：行政長官辦公室顧問白麗嫻；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長蘇柏圖；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長杜珍妮；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處特級技術輔導員 Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月一日

行政長官 何厚錕

第 7/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 38/2003 號行政法規第三條第一及第二款和第四條以及第 7/2005 號行政長官批示第八款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成為燃料安全委員會主席及全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 800 點。

二、廖華基為燃料安全委員會全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 700 點，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do Gabinete do Chefe do Executivo;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta por:

Presidente: Ho Veng On, chefe do Gabinete;

Vogal: Brenda Dulce da Cunha e Pires, assessora do Gabinete;

Vogal: Alberto Jorge e Sousa, chefe do DATA dos SASG;

Vogal suplente: Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes, adjunto-técnico especialista da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2006.

1 de Janeiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 e do n.º 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 800 da tabela de vencimentos da Função Pública.

2. É renovada a nomeação de Lio Wa Kei, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 700 da tabela de vencimentos da Função Pública, o qual substituirá o presidente nas suas ausências e impedimentos.

三、倘上款所指的代任期間超逾十天，在代任期間，代任人有權收取主席的報酬。

四、何華添、姚秋樑和張偉明為燃料安全委員會兼職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由王城、林楠和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、倘發生上款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

六、以下機構代表以兼任方式作為委員會的執行代表的委任予以續期：

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

(二) 由梁毓森代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由蔡惠濠代任；

(三) 由周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

(四) 由廖永強代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由陳偉雄代任；

(五) 由唐玉萍代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由葉華雄代任。

七、委任梁碩敏以兼任方式作為治安警察局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由區東尼 (António M. Oliveira Alves) 代任。

八、以上各款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

九、所有委任成員的任期為壹年，得以相同或較短的期間續期。

十、委員的任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, por período superior a 10 dias, o substituto tem direito à remuneração do presidente durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim, Yiu Chow Leung e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Wong Seng aliás Vuong Thanh, Lam Nam e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal do substituído, o qual é deduzido à remuneração deste.

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Leong Iok Sam, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Choi Wai Hou;

3) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man;

4) Américo Viseu, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Wai Hong;

5) Tong Iok Peng, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ip Va Hung.

7. É nomeado Leong Seac Man como representante efectivo do Corpo de Polícia de Segurança Pública na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António M. Oliveira Alves.

8. Os membros referidos nos números anteriores têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

9. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

10. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) exoneração;

2) renúncia do respectivo titular;

3) decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

十一、確認第一款和第二款所述全職委員擔任具公益性的職務，並維持中止有關擔任港務局船舶建造廠建造處處長及旅遊局稽查處處長的定期委任。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章的項目承擔。

十四、本批示自二零零六年一月三十日起生效。

二零零六年一月五日

行政長官 何厚鏞

第 8/2006 號行政長官批示

鑒於需訂定澳門特別行政區公共實體購置車輛的價格、汽缸容積及馬力規格，經考慮第 276/2005 號行政長官批示委任的委員會所編製和提交的建議書後：

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 7/2002 號法律第三條第二款的規定，作出本批示。

1. 澳門特別行政區公共實體購置車輛的價格、汽缸容積及馬力規格如下：

1.1. 個人使用客車：

總價格：最高金額為 \$160,000.00 (澳門幣壹拾陸萬元整)；

汽缸容積：不超過 2,000 c.c.；

馬力：不限；

車門數量：四門（非揭背式）；

車長：4.5 米或以上；

座位：五個。

1.2. 一般用途車輛：

1.2.1. 客車：

1.2.1.1. 不超過五座位：

總價格：最高金額為 \$108,000.00 (澳門幣壹拾萬捌仟元整)

汽缸容積：不超過 1,600 c.c.；

馬力：不限；

車門數量：四門或以上。

11. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar pelos membros a tempo inteiro, referidos nos n.ºs 1 e 2, mantendo-se suspensas as respectivas comissões de serviço como Chefe da Divisão de Produção no Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos e Chefe da Divisão de Inspeção na Direcção dos Serviços de Turismo.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2006.

5 de Janeiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2006

Considerando a necessidade de se definir as características de preço, cilindrada e potência dos veículos a adquirir, eventualmente, pelas entidades públicas da Região Administrativa Especial de Macau e tendo em consideração a proposta elaborada e apresentada pela Comissão nomeada para o efeito, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2005;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do n.º 2 do artigo 3.º da Lei n.º 7/2002, o Chefe do Executivo manda:

1. As características de preço, cilindrada e potência dos veículos a adquirir pelas entidades públicas da Região Administrativa Especial de Macau, são as seguintes:

1.1. Veículos de passageiros para uso pessoal:

Preço: até \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas);

Cilindrada: até 2 000 c.c.;

Potência: livre;

N.º de portas: 4 (sem porta na retaguarda);

Comprimento: 4,5 m ou mais;

Lotação: 5.

1.2. Veículos para serviços gerais:

1.2.1. Veículos de passageiros:

1.2.1.1. Veículos de passageiros com lotação até 5 pessoas:

Preço: até \$ 108 000,00 (cento e oito mil patacas);

Cilindrada: até 1 600 c.c.;

Potência: livre;

N.º de portas: 4 ou mais.

1.2.1.2. 六至八座位：

總價格：最高金額為\$160,000.00(澳門幣壹拾陸萬元整)；

汽缸容積：不超過 2,300 c.c.；

引擎：汽油；

馬力：不限；

車門數量：四門或以上。

1.2.1.3. 九至十五座位：

總價格：最高金額為\$160,000.00(澳門幣壹拾陸萬元整)；

汽缸容積：不超過 2,500 c.c.；

引擎：汽油或柴油；

馬力：不限；

車門數量：兩門或以上。

1.2.1.4. 十六座位或以上：

總價格：最高金額為 \$395,000.00 (澳門幣叁拾玖萬伍仟元整)；

汽缸容積：超過 2,500 c.c.；

引擎：汽油或柴油；

馬力：不限；

車門數量：兩門或以上。

1.2.2. 貨運車輛：

1.2.2.1. A組：

總價格：最高金額為\$110,000.00(澳門幣壹拾壹萬元整)；

汽缸容積：不超過 1,600 c.c.；

引擎：汽油；

馬力：不限。

1.2.2.2. B組：

總價格：最高金額為\$160,000.00(澳門幣壹拾陸萬元整)；

汽缸容積：不超過 3,000 c.c.；

引擎：汽油或柴油；

馬力：不限。

1.2.1.2. Veículos de passageiros com lotação para 6 a 8 pessoas:

Preço: até \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas);

Cilindrada: até 2 300 c.c.;

Motor: gasolina;

Potência: livre;

N.º de portas: 4 ou mais.

1.2.1.3. Veículos de passageiros com lotação para 9 a 15 pessoas:

Preço: até \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas);

Cilindrada: até 2 500 c.c.;

Motor: gasolina ou gasóleo;

Potência: livre;

N.º de portas: 2 ou mais.

1.2.1.4. Veículos de passageiros com lotação para 16 pessoas ou superior:

Preço: até \$ 395 000,00 (trezentas e noventa e cinco mil patacas);

Cilindrada: superior a 2 500 c.c.;

Motor: gasolina ou gasóleo;

Potência: livre;

N.º de portas: 2 ou mais.

1.2.2. Veículos para transporte de carga:

1.2.2.1. Grupo A:

Preço: até \$ 110 000,00 (cento e dez mil patacas);

Cilindrada: até 1 600 c.c.;

Motor: gasolina;

Potência: livre.

1.2.2.2. Grupo B:

Preço: até \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas);

Cilindrada: até 3 000 c.c.;

Motor: gasolina ou gasóleo;

Potência: livre.

1.3. 輕型及重型摩托車：

總價格：最高金額為\$18,000.00（澳門幣壹萬捌仟元整）；

汽缸容積：不超過 125 c.c.；

馬力：不限。

1.4. 重型摩托車：

總價格：最高金額為\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）；

汽缸容積：126 c.c. 至 250 c.c.；

馬力：不限。

1.5. 特別車輛和禮儀車輛：

規格和價格將由行政長官批示委任的有權限委員會視乎具體個案需要而訂定。

2. 除第1.2.2.項、第1.3.項及第1.4.項所指的車輛外，其餘車輛應至少包括音響及空調設備；除此之外，還可包括原裝配備的其他附件。

3. 本批示所指的車輛總價格，已包括第 2 款指出的基本設備、安裝費和轉換車輛顏色的費用。

4. 廢止第 5/2003 號行政長官批示。

二零零六年一月五日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年十二月一日之批示：

譚金月及吳華喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零六年一月二日起生效。

透過辦公室主任二零零六年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任第三職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零六年三月一日起續期一年。

二零零六年一月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

1.3. Ciclomotores e motocicletas:

Preço: até \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas);

Cilindrada: até 125 c.c.;

Potência: livre.

1.4. Motociclos:

Preço: até \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas);

Cilindrada: de 126 c.c. até 250 c.c.;

Potência: livre.

1.5. Veículos especiais e de representação:

Características e preços a serem definidos, caso a caso, pela Comissão competente nomeada pelo despacho do Chefe do Executivo.

2. Os veículos a adquirir, com excepção dos referidos em 1.2.2., 1.3. e 1.4., devem ter como equipamentos mínimos aparelhos receptores e reprodutores de som e aparelhos de ar condicionado, podendo, no entanto, ter incorporados outros acessórios de origem.

3. Os limites de preço estabelecidos pelo presente despacho incluem os equipamentos mínimos referidos no n.º 2, bem como os respectivos serviços de instalação e mudança de cor.

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2003. 5 de Janeiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 1 de Dezembro de 2005:

Tam Kam Ut e Ng Wah Hei — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2006.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Janeiro de 2006:

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年一月四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，馬丁士學士擔任印務局局長的定期委任，自二零零六年二月二十四日起續期兩年。

二零零六年一月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 鄭蘊琪

經濟財政司司長辦公室

第1/2006號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$256,800.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$256,800.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書 Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書梁達民代任；

委員：司長秘書區玉玲，當其出缺或因故不能視事時，由技術—行政輔助人員 Manuel José Lao 代任。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2006:

Licenciado António Ernesto Silveiro Gomes Martins — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como administrador da Imprensa Oficial, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 24 de Fevereiro de 2006.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Janeiro de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Tchiang Van Kei*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 256 800,00 (duzentas e cinquenta e seis mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 256 800,00 (duzentas e seis mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, secretário pessoal;

Vogal: Ao Iok Leng, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Manuel José Lao, pessoal de apoio técnico-administrativo.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

11 de Janeiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 2/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$174,000.00（澳門幣壹拾柒萬肆仟元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為 \$174,000.00（澳門幣壹拾柒萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 3/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為 \$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問黃志強；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 174 000,00 (cento e setenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 174 000,00 (cento e setenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, técnico superior;

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

11 de Janeiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Chi Keong, assessor do Gabinete;

委員：首席高級技術員方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 4/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$ 514,824.00（澳門幣伍拾壹萬肆仟捌佰貳拾肆元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為 \$ 514,824.00（澳門幣伍拾壹萬肆仟捌佰貳拾肆元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問王慧嫻；

委員：辦公室行政輔助人員潘慧賢；

候補委員：辦公室行政輔助人員梁倩明；

候補委員：辦公室秘書張淑婷。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 5/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，

Vogal: Fong Hio Tong, técnico superior principal;

Vogal suplente: Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

11 de Janeiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 514 824,00 (quinhentas e catorze mil, oitocentas e vinte e quatro patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 514 824,00 (quinhentas e catorze mil, oitocentas e vinte e quatro patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Vong Wai Han, assessora do Gabinete;

Vogal: Pun Vai In, pessoal de apoio administrativo do Gabinete;

Vogal suplente: Leong Sin Meng, pessoal de apoio administrativo do Gabinete;

Vogal suplente: Cheong Sok Teng, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

11 de Janeiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 194 000,00 (cento

金額為 \$194,000.00 (澳門幣壹拾玖萬肆仟元整)；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為 \$194,000.00 (澳門幣壹拾玖萬肆仟元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃振東；

委員：辦公室顧問張佩儀；

委員：司長秘書李少容。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年一月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月三十日作出的批示：

根據第 292/2003 號行政長官批示第三款及第七款和第 397/2005 號行政長官批示的規定，續任譚俊榮博士以非全職方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，任期由二零零六年一月一日起至二零零七年十二月三十一日止，並每月收取相當於公共行政現行薪俸表 160 點的報酬。

二零零六年一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

e noventa e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 194 000,00 (cento e noventa e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chan Tong, chefe do Gabinete.

Vogal: Cheong Pui I, assessora do Gabinete;

Vogal: Lei Sio Iong, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

11 de Janeiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Janeiro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2005:

Doutor Tam Chon Weng — renovada a nomeação, nos termos do n.º 3 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, para exercer até 31 de Dezembro de 2007, em regime de acumulação, as funções de assessor da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo parcial, com a remuneração mensal correspondente ao índice 160 da tabela de vencimentos em vigor na Administração Pública, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第2/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條和第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於路氹城填海區，鄰近路環電廠圓形地，面積106,015平方米的土地，用作興建一座酒店綜合體。

二、本批示即時生效。

二零零六年一月六日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第8335.01號案卷
及土地委員會第29/2005號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門主題公園渡假村股份有限公司。

鑒於：

一、澳門主題公園渡假村股份有限公司，總辦事處設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈24字樓B座，註冊於商業及動產登記局第18633(SO)號，透過二零零四年七月十四日向行政長官呈交的申請書，請求以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於路氹城填海區，鄰近路環電廠圓形地，面積200,000平方米的土地，用作興建一座主題公園及酒店綜合體。

二、根據遞交的計劃，該工程由一個中央廣場連酒店及一個主題公園所組成。除遊樂設施外，主題公園還包括一個美食廣場和商業區(廠家直銷中心)。該計劃還預計興建一個約有2000個泊車位的停車場，以及計程車和旅遊車輛的上落客區。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 2/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea c), 49.º e seguintes e 57.º, n.º 1, alínea a), todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, um terreno com a área de 106 015 m², situado no aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI), junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, para a construção de um complexo hoteleiro.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

6 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8 335.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2005
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Macau Parque Temático e Resort, S.A., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Macau Parque Temático e Resort, S.A.», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 24.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 633 (SO), por requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2004, solicitou a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno com a área de 200 000 m², situado no aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI), junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, para a construção de um parque temático e de um complexo hoteleiro.

2. De acordo com o plano apresentado, o empreendimento é constituído por uma praça central com zona de hotéis e uma zona de parque temático que inclui, para além de equipamentos de diversão, uma área destinada a centro de gastronomia e a comércio (factory outlet). O plano prevê ainda a construção de um parque de estacionamento para cerca de 2000 lugares e áreas destinadas a táxis, viaturas de turismo e zona de tomada e largada de passageiros.

三、鑒於工程的規模，因此要求申請公司遞交一份分拆主題公園與酒店的建議書，以便能以不同憑證取得各個用途所需的土地。

四、因此，申請公司於二零零五年五月十三日遞交一份將土地分成為兩個地段的建議書，當中一幅面積106,000平方米，以租賃制度批出，用作興建一座的酒店綜合體，並包括停車場及室外範圍；另一幅面積94,000平方米的土地，則用作興建主題公園及一個停車場，但現正對其設計佈局進行深入的分析。

五、在收到建設發展辦公室、民航局、民政總署、旅遊局及土地工務運輸局有權限附屬單位的意見及報告後，獲得了一般性的贊同意見。考慮到有關工程能促進和加強旅遊業的發展，其所涉及的工程金額及將提供的就業機會，土地工務運輸局計算回報及編製批給合同擬本。申請公司透過二零零五年八月十日的聲明書，表示同意合同的條件。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年九月一日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零五年九月十三日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年九月九日的贊同意見書上。

八、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零零五年七月十一日發出的第6329/2005號地籍圖中定界，但在物業登記局沒有標示。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由 Kwok, Ho On Anthony，已婚，居於香港金鐘 East Point Road 24 號 Chee On 大廈 27 字樓及 Chui Sai Cheong，已婚，居於澳門南灣大馬路才能商業中心 5 字樓，以澳門主題公園渡假村股份有限公司的董事身分於二零零五年十二月五日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員 Luísa Empis de Bragança 核實。

十、合同第八條款第 1 款所述的溢價金，已透過土地委員會於二零零五年十月二十八日發出的第 115/2005 號非經常性收入憑單，於二零零五年十二月五日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號 107606），其副本存於有關案卷內。

3. Dada a dimensão do empreendimento, foi solicitada à requerente que apresentasse uma proposta que contemplasse a separação da componente hoteleira do parque temático, o que permitiria acautelar a possibilidade de os terrenos necessários a cada uma das finalidades serem atribuídos por títulos de natureza distinta.

4. Nesta conformidade, a requerente apresentou, em 13 de Maio de 2005, uma proposta de divisão do terreno em dois lotes, um com 106 000 m², a conceder por arrendamento, destinado ao complexo hoteleiro, com parque de estacionamento e área livre, e outro com a área de 94 000 m², destinado ao parque temático e incluindo também um parque de estacionamento, cuja forma de disposição está a ser objecto de análise mais aprofundada.

5. Colhidos os pareceres e informações do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas, da Autoridade de Aviação Civil, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, da Direcção dos Serviços de Turismo e das competentes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) que, na generalidade, se pronunciaram favoravelmente, esta Direcção dos Serviços, atentas as vantagens que o empreendimento representa, seja na perspectiva do desenvolvimento e consolidação do sector do turismo, seja pelo valor do empreendimento e pelas oportunidades de emprego que criará, procedeu ao cálculo das contrapartidas e elaborou a minuta do contrato de concessão, tendo as condições contratuais merecido a concordância da requerente, mediante declaração de 10 de Agosto de 2005.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 1 de Setembro de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^ª o Chefe do Executivo, de 13 de Setembro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2005.

8. O terreno em apreço encontra-se demarcado na planta n.º 6 329/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 11 de Julho de 2005 e não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP).

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração de 5 de Dezembro de 2005, assinada por Kwok, Ho On Anthony, casado, residente em Hong Kong, 27/F, Chee On Building, 24 East Point Road, Causeway Bay e Chui, Sai Cheong, casado, residente em Macau, na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Talento, 5.º andar, na qualidade de administradores da sociedade «Macau Parque Temático e Resort S.A.», qualidade e poderes que foram verificados pela Notária Privada Luísa Empis de Bragança, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A prestação do prémio a que se refere o n.º 1 da cláusula oitava do contrato foi paga na Recebedoria da Repartição dos Serviços de Finanças de Macau, em 5 de Dezembro de 2005, (receita n.º 107 606), através de guia de receita eventual n.º 115/2005, emitida pela Comissão de Terras em 28 de Outubro de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

十一、合同第七條款所述的保證金，已透過財政局於二零零五年十一月三十日發出的第144/ARR/2005號憑單，以現金存入澳門特別行政區戶口的方式提交（帳號001-800797-111-5）。

第一條款 — 合同標的

透過本合同，甲方以租賃制度及免除公開競投方式批予乙方一幅面積106,015（壹拾萬陸仟零壹拾伍）平方米，位於路氹城，鄰近路環電廠圍地，價值\$230,972,593.00（澳門幣貳億叁仟零玖拾柒萬貳仟伍佰玖拾叁元整），在地圖繪製暨地籍局於二零零五年七月十一日發出的第6329/2005號地籍圖中標示的土地，以下簡稱土地。上述地籍圖為本合同的組成部分。

第二條款 — 租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款 — 土地的利用及用途

1. 土地用作興建一座酒店綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 四星級酒店 | 125,510 平方米； |
| 2) 停車場 | 15,525 平方米； |
| 3) 室外範圍 | 39,000 平方米。 |

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作檢查時可作修改。

第四條款 — 利用期限

1. 土地的總利用限期為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款 — 罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可

11. A caução referida na cláusula sétima do contrato foi prestada por depósito em dinheiro, à ordem da Região Administrativa Especial de Macau (conta n.º 001-800797-111-5) mediante guia n.º 144/ARR/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças, em 30 de Novembro de 2005.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Pelo presente contrato o primeiro outorgante concede ao segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno, a aterrar, com 106 015 m² (cento e seis mil e quinze metros quadrados), situado na zona de aterro entre as ilhas de Coloane e Taipa (COTAI), junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane com o valor atribuído de \$ 230 972 593,00 (duzentos e trinta milhões, novecentas e setenta e duas mil, quinhentas e noventa e três patacas), não descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP), assinalado na planta n.º 6 329/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 11 de Julho de 2005, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo hoteleiro com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1) Hotel de quatro estrelas | 125 510 m ² ; |
| 2) Estacionamento | 15 525 m ² ; |
| 3) Área livre | 39 000 m ² . |

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula anterior, relativamente ao aproveitamento do terreno, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias,

達 \$ 5,000.00 (澳門幣伍仟元整)；延遲超過 60 (陸拾) 日，但在 120 (壹佰貳拾) 日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊重要情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第 2 款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——租金

1. 根據三月二十一日第 50/81/M 號訓令的規定，乙方每年支付的租金為 \$ 2,427,900.00 (澳門幣貳佰肆拾貳萬柒仟玖佰元整)，按以下用途及建築面積計算：

1) 四星級酒店：

125,510 平方米 x \$ 15.00 元 / 平方米 \$ 1,882,650.00；

2) 停車場：

15,525 平方米 x \$ 10.00 元 / 平方米 \$ 155,250.00；

3) 空地面積：

39,000 平方米 x \$ 10.00 元 / 平方米 \$ 390,000.00。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第七條款——保證金

1. 根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金 \$ 2,427,900.00 (澳門幣貳佰肆拾貳萬柒仟玖佰元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關年租的數值調整。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總額 \$ 230,972,593.00 (澳門幣貳億叁仟零玖拾柒萬貳仟伍佰玖拾叁元整)，其繳付方式如下：

1) 在接納七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付 \$ 77,000,000.00 (澳門幣柒仟柒佰萬元整)；

2) 餘款 \$ 153,972,593.00 (澳門幣壹億伍仟叁佰玖拾柒萬貳仟伍佰玖拾叁元整)，連同年利率 5% 的利息，分 5 (伍) 期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共 \$ 33,142,117.00

fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual de \$ 2 427 900,00 (dois milhões, quatrocentas e vinte e sete mil e novecentas patacas) calculada com base nas seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

1) Hotel de 4 estrelas:

125 510 m² x \$ 15,00/m² \$ 1 882 650,00;

2) Estacionamento:

15 525 m² x \$ 10,00/m² \$ 155 250,00;

3) Área livre:

39 000 m² x \$ 10,00/m² \$ 390 000,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 2 427 900,00 (dois milhões, quatrocentas e vinte e sete mil e novecentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 230 972 593,00 (duzentos e trinta milhões, novecentas e setenta e duas mil, quinhentas e noventa e três patacas), da seguinte forma:

1) \$ 77 000 000,00 (setenta e sete milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 153 972 593,00 (cento e cinquenta e três milhões, novecentas e setenta e duas mil, quinhentas e noventa e três patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e

(澳門幣叁仟叁佰壹拾肆萬貳仟壹佰壹拾柒元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後六(陸)個月內繳付。

第九條款 — 來自土地的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准後，方可移走不能用於土地或作其他用途的物料。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

- 1) 首次違反：\$ 20,000.00 至 \$ 50,000.00；
- 2) 第二次違反：\$ 51,000.00 至 \$ 100,000.00；
- 3) 第三次違反：\$ 101,000.00 至 \$ 200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第十條款 — 使用准照

僅在乙方遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金證明後，方發出使用准照。

第十一條款 — 轉讓

1. 鑒於批給的性質，將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批給土地的租賃權向信貸機構作意定抵押。

第十二條款 — 監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許執行監督工作的政府部門代表進入土地及施工範圍，並向其提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款 — 失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第五條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

juros, no montante de \$ 33 142 117,00 (trinta e três milhões, cento e quarenta e duas mil, cento e dezassete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Materiais sobranes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

- 1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00;
- 2) Na 2.ª infracção: \$ 51 000,00 a \$ 100 000,00;
- 3) Na 3.ª infracção: \$ 101 000,00 a \$ 200 000,00;

4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na totalidade.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula quinta;

- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
 - 3) 土地利用中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。
2. 合同的失效由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
 3. 合同的失效將導致土地全部或部分，連同其上所有的改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：
 - 1) 不準時繳付租金；
 - 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
 - 3) 違反第十一條款的規定，將批給所衍生的情況轉讓；
 - 4) 不履行第八條款訂定的義務；
 - 5) 四次或以上重複不履行第九條款訂定的義務。
2. 合同的解除由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira;
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula oitava;
- 5) Incumprimento repetido, a partir da 4.^a infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula nona.

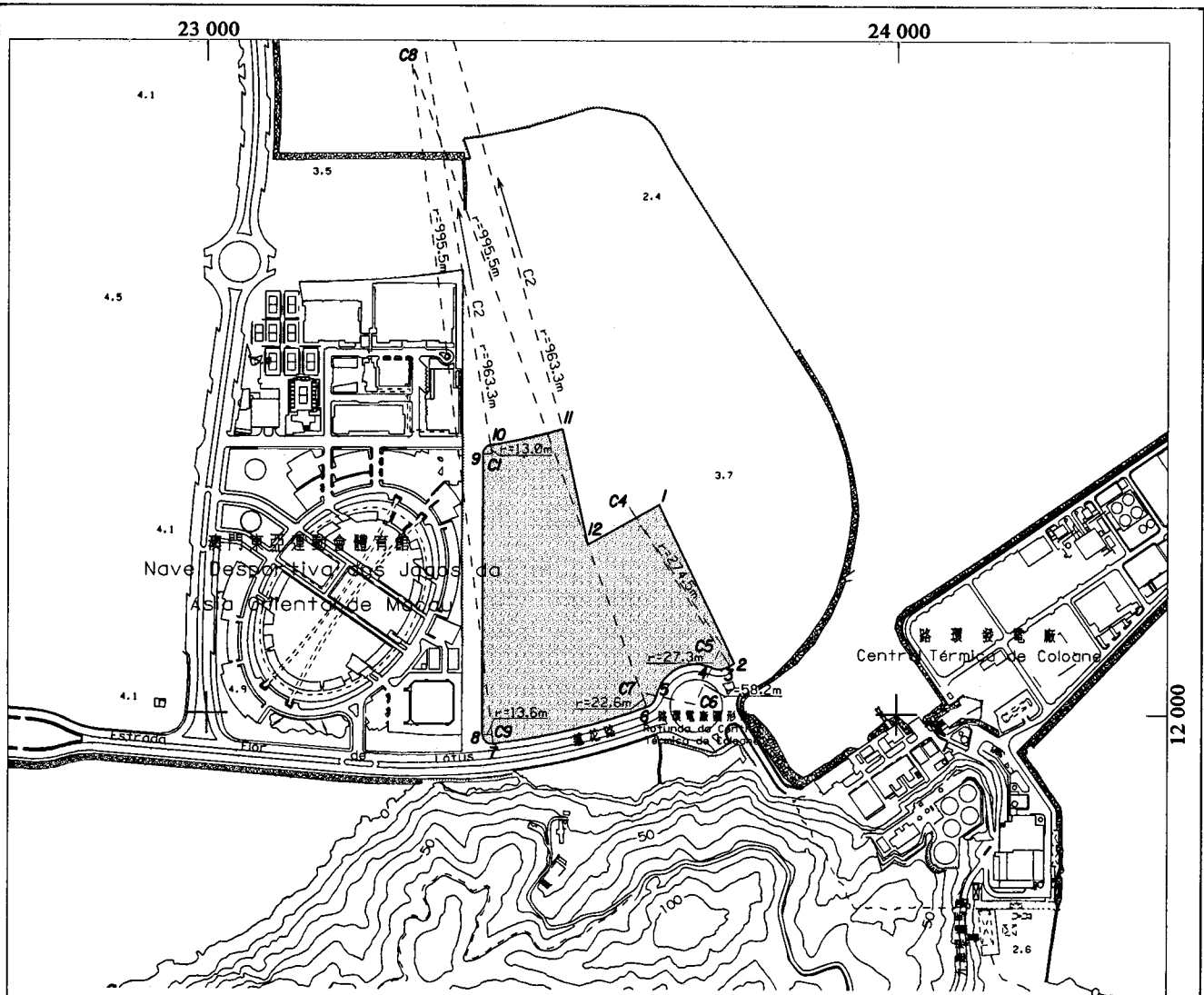
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近路環電廠圓形地之土地 - 路氹填海區
 Terreno junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane

N°	M (m)	P (m)
C1	23 411.5	12 377.0
C2	23 250.2	13 339.9
C4	23 612.0	12 301.0
C5	23 744.1	12 092.0
C6	23 709.4	12 013.9
C7	23 630.4	12 030.9
C8	23 294.1	12 943.8
C9	23 412.1	11 969.0
1	23 655.5	12 303.9
2	23 765.9	12 073.7
3	23 759.8	12 069.7
4	23 733.0	12 067.1
5	23 652.5	12 026.2
6	23 638.2	12 009.7
7	23 414.3	11 955.6
8	23 398.5	11 968.6
9	23 398.5	12 377.0
10	23 409.3	12 389.8
11	23 514.2	12 413.4
12	23 551.6	12 246.4

面積 = 106 015m²
 Área

四至 Confrontações actuais:

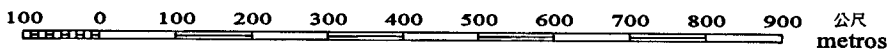
- 北/東 - 位於鄰近路環電廠圓形地之土地，於物業登記局被推定沒有登記及海岸區；
- N/E - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane e zona costeira marítima;
- 南 - 蓮花路及路環電廠圓形地；
- S - Estrada Flor de Lótus e Rotunda da Central Térmica de Coloane;
- 西 - 位於鄰近蓮花路之土地，於物業登記局被推定沒有登記及海岸區。
- W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada Flor de Lótus e zona costeira marítima.

備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定為沒有登記。
 OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:10000



10公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 10 METROS Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 3/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Tecproeng Macau — Técnica e Projectos de Engenharia, Limitada”簽訂製作“南灣湖新燈光景觀設計方案”的合同。

二零零六年一月十日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月十八日及二零零五年十二月十九日作出的批示：

何炳華——根據第 67/2000 號行政長官批示及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為 260，由二零零六年一月二十三日起至二零零六年四月二十二日止。

二零零六年一月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自代廉政專員於二零零五年十二月二十九日批示如下：

潘志強——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零六年一月一日起，以散位合同方式續聘用為第二職階熟練助理員，為期三個月。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Nova Paisagem Luminotécnica para o Lago Nam Van», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Tecproeng Macau — Técnica e Projectos de Engenharia, Limitada».

10 de Janeiro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro e 19 de Dezembro de 2005:

Ho Peng Va — contratado por assalariamento como técnico adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 23 de Janeiro a 22 de Abril de 2006.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 29 de Dezembro de 2005:

Pun Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

摘錄自廉政專員於二零零六年一月三日批示如下：

Arnaldo Jorge da Silva — 根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零六年一月二十七日起，以定期委任方式續任為第一職階一等文員，為期兩年。

二零零六年一月六日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零六年一月二日的批示：

陳紹軒，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零六年二月四日起生效。

二零零六年一月十三日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任分別於二零零六年一月九日及一月十日作出的批示：

根據第 1/1999 號法律第三條第三款、經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第三職階首席書記員 Pascoal Sant'Ana Ribeiro Ferrão Gomes 之編制外合同獲以同一職級續期一年，由二零零六年二月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Janeiro de 2006:

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como primeiro-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 27 de Janeiro de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Janeiro de 2006. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 2 de Janeiro de 2006:

Chan Sio Hin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato, por averbamento, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2006.

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Janeiro de 2006. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 e 10 de Janeiro de 2006, respectivamente:

Pascoal Sant'Ana Ribeiro Ferrão Gomes, escrivão judicial principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, no Tribunal Judicial de Base — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員黃嘉儀及易佩珊的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零六年一月二十五日起生效。

二零零六年一月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零五年十二月十三日作出的批示：

黃樂宜學士及歐舜華副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局分別擔任研究暨刊物處處長及輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零零六年二月十六日起，續期一年。

摘錄自行政長官於二零零五年十二月二十八日作出的批示：

José António Pereira ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階熟練助理員，薪俸點為130，為期六個月，自二零零六年一月一日起產生效力。

二零零六年一月十三日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李錦明及梁妹在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零六年一月一日起續期一年。

Wong Ka I e Yik Pui San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Janeiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2005:

Licenciado Wong Lok I e bacharel Au Son Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Publicações e da Divisão de Apoio à Comunicação Social, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Fevereiro de 2006.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Dezembro de 2005:

José António Pereira — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Janeiro de 2006. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2005:

Lei Kam Meng e Leong Mui aliás Teresa Leong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十二月二日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro 及陳繼民，分別擔任本局法律技術廳廳長及電信息通信系統及服務處處長職務之定期委任獲續期一年，各自由二零零五年十二月十七日及十二月十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Augusto Io、鄭嘉敏及馬海榮在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期一年，分別自二零零六年一月五日、一月十一日及一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零零五年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho 在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零六年一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊潤雄在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自二零零六年一月十八日起續期一年。

摘錄自局長於二零零五年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes 及鮑志偉在本局分別擔任第三職階顧問高級技術員及第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零六年二月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局人員編制第二職階顧問高級資訊技術員陳允熙自二零零五年十二月十五日起在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2005:

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro e Chan Kai Man — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento Técnico-Jurídico e da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 e 15 de Dezembro de 2005, respectivamente.

Augusto Io, Mariana Cheng e Ma Hoi Weng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5, 11 e 29 de Janeiro de 2006, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2005:

Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Ieong Ion Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2005:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes e Pau Chi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessora, 3.º escalão, e de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2005:

Chan Wan Hei, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2005.

摘錄自局長於二零零五年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳衍烈在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零六年二月十日起續期一年。

二零零六年一月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2005:

Chan In Lit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年十二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，第二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第三職階二等技術輔導員劉永歡及陳淑萍的散位合同第三條款獲修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點 305 及續期一年，自二零零六年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，第二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等技術輔導員黎詠霞的散位合同第三條款獲修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點 350 及續期一年，自二零零六年一月一日起生效。

按行政法務司司長於二零零五年十二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用邱咏暉、鄭正宜、劉秀卉、陳冠豪及鄭曉妍在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，為期一年，分別自二零零六年一月十三日、一月十五日、一月十八日、一月十九日及一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用潘雅恩及陳文進在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，為期一年，自二零零六年一月二十五日起生效。

按本局代局長於二零零五年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第二職階一等技術輔導員甘小明，第一職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Dezembro de 2005:

Lao Weng Fun e Chan Sok Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, e renovados os seus contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Lai Veng Ha, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2005:

Iao Weng Fai, Chiang Cheng I, Lao Sao Wai Margarida, Chan Kun Hou e Chiang Hio In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13, 15, 18, 19 e 21 de Janeiro de 2006, respectivamente.

Pun Nga Ian e Chan Man Chon — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2006.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2005:

Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e Teng Shih Ee, Fong Keng San e Joaquim Yip, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, e Cheang Sut Kun,

一等技術輔導員鄧世易、馮景山、葉奕韜及第三職階二等技術輔導員鄭雪娟的散位合同續期一年，自二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月十三日於法務局

局長 張永春

adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, assalariados, nestes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零零五年十二月十六日作出，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

本署財務處處長Júlio Santos de Almeida 碩士，屬定期委任人員，應其本人之要求，自二零零五年十二月三十一日起終止擔任有關職務。

聲明

茲根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，聲明前臨時澳門市政局編制之第二職階一等技術輔導員余永鴻，以定期委任方式於民政總署擔任文化活動處處長之職位，轉為前臨時澳門市政局編制內超額狀況，自二零零六年一月一日起生效。

二零零六年一月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零六年一月六日作出的批示：

應陳朱鳳的請求，其在本辦公室擔任第三職階首席財政助理技術員職務的編制外合同自二零零六年二月二十六日起予以解除。

二零零六年一月十日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2005, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Mestre Júlio Santos de Almeida, chefe da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, em comissão de serviço, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 31 de Dezembro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Weng Hong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, do quadro da ex-CMMP, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Acção Cultural, no IACM, transitou para a situação de supranumerário ao quadro da ex-CMMP, nos termos do artigo 3.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 6 de Janeiro de 2006:

Debora da Conceição Chan Noble — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de técnica auxiliar de finanças principal, 3.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Fevereiro de 2006.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 10 de Janeiro de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零五年十二月十四日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，由二零零六年一月二十日起生效。

Luciano Baptista 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，由二零零六年一月二十日起生效。

更正

因本局文誤，以致刊登於二零零六年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局第三職階特級督察 Mário José de Sousa 之聲明書，其中、葡文文本出現錯誤，特更正如下：

原文為：“為著應有之效力，茲聲明經濟局第三職階特級督察 Mário José de Sousa 學士，以臨時定期委任方式於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任之職務，至二零零五年十二月三十一日終止。”

應更正為：“為著應有之效力，茲聲明經濟局第三職階特級督察 Mário José de Sousa，以臨時定期委任方式於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任之職務，至二零零五年十二月三十一日終止。”

二零零六年一月十二日於經濟局

代局長 蘇添平

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零五年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款b)項的規定，以定期委任方式委任海關關員黃嘉儀及治安警察局警員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2005:

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2006.

Licenciado Luciano Baptista — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2006.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão em língua chinesa e portuguesa da declaração relativa a Mário José de Sousa, inspector especialista, 3.^o escalão, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2006, II Série, de 4 de Janeiro, se rectifica:

Onde se lê: «Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Mário José de Sousa, inspector especialista, 3.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, cessa as funções, em comissão eventual de serviço, no «Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), a partir de 31 de Dezembro de 2005».

deve ler-se: «Para os devidos efeitos se declara que Mário José de Sousa, inspector especialista, 3.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, cessa as funções, em comissão eventual de serviço, no «Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), a partir de 31 de Dezembro de 2005, inclusive».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Janeiro de 2006.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2005:

Wong, Ka I e Lei, Mei Lin, verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega e guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pú-

李美蓮，於二零零六年一月二日至七月一日，為勞工督察實習員進行實習，以填補本局人員編制第一職階二等督察。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年十一月一日、十一月二十三日及十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第四款 a) 項的規定，以散位合同方式聘用阮嘉儀、黎嘉敏、林景清、楊俊、陳祖樺、杜子柔、胡潔行、李曉青、陳嘉華、梁俊傑、王浴楠、劉燕珊、朱佩雯、陳笑薇、關嘉琪、鄧麗珊、黃鳳珠、李鴻生、梁秀娟、杜炳芬、陳少蓮、布藹文、余寶珠、陳佩芬、余嘉敏、黎海明、黎健倫及周棟樑，於二零零六年一月二日至七月一日，為勞工督察實習員進行實習，以填補本局人員編制第一職階二等督察。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十二月十四日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，Sales, Lurdes Maria 擔任行政財政處處長的定期委任自二零零六年二月十一日起獲續期壹年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，Manhão Sou, Ana Maria 擔任行政輔助科科長的定期委任自二零零六年二月二日起獲續期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，梁淑女在本局擔任第二職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零六年二月二十五日起續期至二零零六年十二月三十一日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於 205 點的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳國強和曾健康在本局擔任職務的散位合同自二零零六年二月十二日起續期至二零零六年十二月三十一日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點 365 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

blica — nomeados, em comissão de serviço, estagiários para inspectores de 2.ª classe, da carreira de inspecção destes Serviços, ao abrigo do artigo 9.º, n.º 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 2 de Janeiro a 1 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 e 23 de Novembro, e 29 de Dezembro de 2005:

Un Ka I, Lai Ka Man, Lam, Keng Cheng, Ieong Chong, Chan, Chou Wa, Tou, Chi Iau, Wu, Kit Hang, Lei, Io Cheng, Chan, Ka Wa, Leong Chon Kit, Wong, Iok Nam, Lao In San, Chu, Pui Man Maria, Chan, Sio Mei, Kuan Ka Kei, Tang, Lai San, Wong, Fong Chu, Lei Hung Sang, Leong, Sao Kun, Tou, Peng Fan, Chan, Sio Lin, Pou Oi Man, U Pou Chu, Chan, Pui Fan, U Ka Man, Lai, Hoi Meng, Lai, Kin Lon Kenny e Chao Tong Leong — contratados por assalariamento, para frequentarem o estágio para inspectores de 2.ª classe, da carreira de inspecção destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, de 2 de Janeiro a 1 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2005:

Sales, Lurdes Maria — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Fevereiro de 2006.

Manhão Sou, Ana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, no cargo de chefe da Secção de Apoio Administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2005:

Leong Sok Noi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 25 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2006.

Chan Kuok Keong e Chang Kim Hong — renovados os contratos de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 12 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2006.

Wong Pou Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

二十七條和二十八條的規定，黃寶華在本局擔任職務的散位合同自二零零六年二月十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，徐繼權及吳國榮在本局分別擔任第一職階首席技術輔導員及第一職階熟練工人的散位合同續期一年，薪俸點分別為 350 及 150，各自由二零零六年二月十二日及一月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期：

何嘉誠，自二零零六年一月十八日起至二零零六年十二月三十一日續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為 350；

沈瑞英、譚柳甄、黃冠瑜、余子添及黃永富，自二零零六年一月十一日起至二零零六年十二月三十一日續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

黎鳳彩、梁俊傑及李素娟，自二零零六年一月二十五日起至二零零六年十二月三十一日續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

鍾桃華及林澤霖，自二零零六年二月一日起至二零零六年十二月三十一日續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195；

陳志偉及鍾志揚，自二零零六年二月三日起至二零零六年十二月三十一日續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195。

二零零六年一月十一日於勞工事務局

局長 孫家雄

3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2006.

Chui Kai Kun e Ng Kuok Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro e 1 de Janeiro de 2006, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Ka Seng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, de 18 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006;

Sam, Soi Ieng Patricia, Tam Lao Ian, Wong Kun U, Iu Chi Tim e Wong Weng Fu, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 11 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006;

Lai Fong Choi, Leong Chon Kit e Lei Sou Kun, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 25 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006;

Chong Tou Wa e Lam Chak Lam, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 1 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2006;

Chan Chi Wai e Chung Chi Yeung, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 3 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會協調常設委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Dezembro de 2005:

Licenciada Sun, Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 13.º

二十六條第一款及第三款，以及根據十二月二十九日第 59/97/M 號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相當於第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，薪俸點為 540，由二零零六年三月一日起生效。

二零零六年一月九日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 9 de Janeiro de 2006. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月三日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款和第四款的規定，梁文潤學士及陳玉雪學士在本局分別擔任審計廳廳長及研究調查廳廳長職務的定期委任獲續期壹年，自二零零六年四月八日起生效。

二零零六年一月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2006:

Licenciados Leong, Man Ion e Chan, Ioc Sut, desta Direcção de Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Auditoria e de Estudos e Investigação, respectivamente, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 8 de Abril de 2006.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Janeiro de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年一月五日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第七職階半熟練工人曹志泉，退休基金會會員編號 2675-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零六年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的 170 點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2006:

1. Chou, Chi Chin, operário semiqualeficado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2675-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照經濟財政司司長於二零零六年一月十日發出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第七職階工人劉景洪，退休基金會會員編號551-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零六年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年一月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2006:

1. Lau de Assis, Rogerio Alvaro, operário, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 551-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 13 de Janeiro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定，警員編號130910李美蓮以特別委任方式，根據其個人意願，於二零零六年一月二日起，前往勞工事務局進行勞工督察實習員之實習，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定轉為處於“附於編制”的狀況。

二零零六年一月十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Dezembro de 2005:

Lei Mei Lin, guarda n.º 130 910, deste CPSP — autorizado, precedendo sua concordância, para inspector de trabalho, estagiário da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a partir de 2 de Janeiro de 2006, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, vigente, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Janeiro de 2006. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

按照副獄長於二零零五年十一月二十五日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora, de 25 de Novembro de 2005:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência às categorias e escalão imediatamente superior, nos ter-

十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、第二及第五款的規定，下列本監獄編制外合同人員獲修改其合同第三條款，轉入下指相應職級，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，按下指日期起具追溯效力：

第一職階二等高級資訊技術員吳寶雄，轉為第二職階，薪俸點為 455 點，自二零零五年五月二十二日起生效；

第一職階二等技術員林錦美、張錦倫及麥金輝，轉為第二職階，薪俸點為 370 點，各自自由二零零五年五月十二日、五月二日及五月二日起生效；

第一職階一等技術輔導員劉仲棠，轉為第二職階，薪俸點為 320 點，自二零零五年三月二十七日起生效。

二零零六年一月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

mos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados às datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ung Pou Hong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 455, desde 22 de Maio de 2005;

Lam Kam Mei, Cheong Kam Lon e Mak Kam Sim, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 370, desde 12 para a primeira e 2 de Maio de 2005, para os seguintes;

Lao Chong Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 320, desde 27 de Março de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Janeiro de 2006.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照二零零五年十二月二十八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

黃少芳、阮欣——應其要求，分別中止第 M-0986、M-1310 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張帆——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0075。

(是項刊登費用為 \$264.00)

潘慧——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1416。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零五年十二月二十九日本局全科衛生護理代副局長的批示：

李浩中——應其要求，中止第 M-1311 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Dezembro de 2005:

Wong Sio Fong e Un Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0986 e M-1310.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Fan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0075.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pun Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1416.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Dezembro de 2005:

Lei Hou Chong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1311.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零五年十二月三十日本局全科衛生護理代副局長的批示：

李瑞蓮——應其要求，中止第 M-1289 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

余翠萍、黃宇鑫——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1417、M-1418。

(是項刊登費用為 \$284.00)

方乃岳、朱濤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0064、W-0086。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零六年一月六日本局全科衛生護理副局長的批示：

郭昌谷——應其要求，中止第 M-0696 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零六年一月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

林燕芳、曾俊傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1419、M-1420。

(是項刊登費用為 \$284.00)

健民醫療綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0064，其營業地點位於澳門台山巴波沙大馬路24號翠怡花園怡暉閣 F 舖，持牌人為健民醫療綜合診所有限公司，法人住所位於澳門台山巴波沙大馬路 24 號翠怡花園怡暉閣 F 舖。

(是項刊登費用為 \$343.00)

按照二零零六年一月十一日本局全科衛生護理代副局長的批示：

黃翠儀、周稀鳴、鄭振武、林潔——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0087、W-0088、W-0089、W-0090。

(是項刊登費用為 \$294.00)

元和醫療康復中心——獲准許營業，准照編號：AL-0065，其營業地點位於澳門羅德禮將軍街 1A 宏益大廈 D 舖，持牌人為馬

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 30 de Dezembro de 2005:

Lei Soi Lin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1289.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

U Choi Peng e Wong U Kam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1417 e M-1418.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Nai Ngok e Chu Tou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0064 e W-0086.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 6 de Janeiro de 2006:

Kok Cheong Kok — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0696.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 9 de Janeiro de 2006:

Lam In Fong e Chang Chon Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1419 e M-1420.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Geral de Saúde Kim Man, situada na Av. de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 24, Edifício Choi I Garden — I Fai Kok, loja F, Macau, alvará n.º AL-0064, cuja titularidade pertence à Clínica Geral de Saúde Kim Man, Limitada, com sede na Av. de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 24, Edifício Choi I Garden — I Fai Kok, loja F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Janeiro de 2006:

Vong Choi I, Chao Hei Meng, Cheang Chan Mou e Lam Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0087, W-0088, W-0089 e W-0090.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Reabilitação Uni-World, situado na Rua do General Rodrigues, n.º 1 A, Edifício Wang Iek, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0065, cuja titularidade pertence a Marco Medical Sociedade Unipessoal

高醫療一人有限公司，法人住所位於澳門羅德禮將軍街1A宏益大廈D舖。

(是項刊登費用為\$333.00)

二零零六年一月十二日於衛生局

副局長 鄭成業

Limitada, com sede na Rua do General Rodrigues, n.º 1A, edifício Wang Iek, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2006. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年十月七日批示：

甘志強碩士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600，為期壹年，由二零零六年一月十八日起生效。

二零零六年一月九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2005:

Mestre Kam Chi Keung — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年一月九日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，吳青在本局擔任演藝學院舞蹈學校教師的個人工作合同續期一年，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯自二零零五年十二月十一日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，關慧斌在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，自二零零六年一月十九日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, de 9 de Janeiro de 2006:

Ng Ching — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos reportados a 11 de Dezembro de 2005, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kuan Wai Pan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 19 de Janeiro de 2006.

聲明

為著有關效力，茲聲明，應劉美儀學士個人要求，其擔任本局歷史檔案館館長的定期委任到期限屆滿而終止，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款規定，自二零零六年二月一日起返回本局人員編制之第一職階顧問高級技術員原職位。

二零零六年一月十二日於文化局

局長 何麗鑽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço da licenciada Maria Fátima Lau, como directora do Arquivo Histórico deste Instituto, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, e que a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Instituto Cultural, aos 12 de Janeiro de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零五年十二月二十一日作出的批示：

李綺玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階一等助理技術員職務的散位合同自二零零六年一月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

鄭玉湄——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零六年一月六日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自本局局長於二零零六年一月三日作出的批示：

應湯樂尼的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零六年二月九日起予以解除。

准照摘錄

“英皇娛樂酒店”，葡文名稱為“Hotel Animação Imperial”和英文名稱為“Grand Emperor Hotel”酒店在二零零六年一月四日獲發第 401/2006 號牌照，持牌人為“太平洋森基控股有限公司”，葡文名稱為“Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada”和英文名稱為“Pacific Strong Bases (Holding) Company Limited”。該酒店被評定為三星級，位於澳門商業大馬路 251-292 號 D。

(是項刊登費用為 \$411.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2005:

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2006.

Cheng Yuk Mei da Silva — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2006:

Tong Lok Nei Ronny — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 9 de Fevereiro de 2006.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 401/2006, em 4 de Janeiro, em nome da Sociedade «太平洋森基控股有限公司», em português «Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada» e, em inglês «Pacific Strong Bases (Holding) Company Limited», para o Hotel denominado «英皇娛樂酒店», em português «Hotel Animação Imperial» e, em inglês «Grand Emperor Hotel» e classificado de 3 estrelas, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, Macau.

(Custo desta publicação \$411,00)

“貴族廊”，葡文名稱為“Salão Majestoso”和英文名稱為“Majestic Lounge”酒吧在二零零六年一月四日獲發第403/2006號牌照，持牌人為“太平洋森基控股有限公司”，葡文名稱為“Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada”和英文名稱為“Pacific Strong Bases(Holding) Company Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門商業大馬路251-292號D英皇娛樂酒店地下。

(是項刊登費用為\$411.00)

“皇廷閣”，葡文名稱為“Grande Imperial”和英文名稱為“Grand Emperor Court”餐廳在二零零六年一月四日獲發第404/2006號牌照，持牌人為“太平洋森基控股有限公司”，葡文名稱為“Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada”和英文名稱為“Pacific Strong Bases(Holding) Company Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門商業大馬路251-292號D英皇娛樂酒店九樓。

(是項刊登費用為\$411.00)

“富城夜總會”，葡文名稱為“Clube Luxuoso”和英文名稱為“Club Luxury”舞廳連卡拉OK在二零零六年一月四日獲發第0405/2006號牌照，持牌人為“Ka Man U Lok Tao Chi Iao Han Cong Si”，葡文名稱為“Cayman Island — Diversões e Espectáculos, Limitada”和英文名稱為“Cayman Island — Entertainment Limited”。該舞廳被評定為豪華級，位於澳門商業大馬路251-292號D英皇娛樂酒店八樓。

(是項刊登費用為\$411.00)

“總部”葡文名稱為“Quartel”和英文名稱為“Headquarters”酒吧在二零零六年一月四日獲發第406/2006號牌照，持牌人為黃永祥。該酒吧被評定為一級，位於澳門外港新填海區馬德里街四十五號A舖地下和閣樓。

(是項刊登費用為\$314.00)

二零零六年一月十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Foi emitida a licença n.º 403/2006, em 4 de Janeiro, em nome da Sociedade «太平洋森基控股有限公司», em português «Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada» e, em inglês «Pacific Strong Bases (Holding) Company Limited», para o bar denominado «貴族廊», em português «Salão Majestoso» e, em inglês «Majestic Lounge» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, r/c do Hotel Animação Imperial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Foi emitida a licença n.º 404/2006, em 4 de Janeiro, em nome da Sociedade «太平洋森基控股有限公司», em português «Pacífico Base Forte Holding Gestão e Prestações, Limitada» e, em inglês «Pacific Strong Bases (Holding) Company Limited», para o Restaurante denominado «皇廷閣», em português «Grande Imperial» e, em inglês «Grand Emperor Court» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, 9.º andar do Hotel Animação Imperial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Foi emitida a licença n.º 0405/2006, em 4 de Janeiro, em nome da Sociedade «Ka Man U Lok Tao Chi Iao Han Cong Si», em português «Cayman Island — Diversões e Espectáculos, Limitada» e, em inglês «Cayman Island — Entertainment Limited», para a sala de dança com karaoke, denominada «富城夜總會» em português «Clube Luxuoso» e, em inglês «Club Luxury» e classificado de luxo, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, 8.º andar do Hotel Animação Imperial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Foi emitida a licença n.º 406/2006, em 4 de Janeiro, em nome de Vong Veng Cheong, para o bar denominado «總部» em português «Quartel» e, em inglês «Headquarters» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Madrid, n.º 45, loja «A», r/c e s/l, Nape, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Janeiro de 2006.
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月二十一日作出的批示：

本局下列公務員和服務人員於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任至二零零五年十二月

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Dezembro de 2005:

Os funcionários e agentes abaixo indicados, deste Instituto — cessam as comissões eventuais de serviço no «Comité Organi-

三十一日終止，並由二零零六年一月一日起返回在本局的原職級：

編制人員：

第一職階首席高級技術員劉楚遠學士；

第一職階首席技術輔導員沈夷佳學士；

第一職階首席行政文員 Gabriel Clemente Antunes 。

編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員柯嵐學士；

第一及第二職階二等高級技術員 Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes 學士及王庚學士；

第二職階特級技術員沈榮根副學士；

第二職階二等技術員余漢生學士。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及五月十七日第15/2004號行政法規第五條第二款的規定，本局下列公務員和服務人員獲准以臨時定期委任方式在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務，自二零零六年一月一日起，為期一年，由上述公司承擔其報酬及享有之其他權利，以及按原薪俸作醫療福利、退休金和撫恤金扣除的僱主實體的負擔：

編制人員：

第一職階主任翻譯員 Edmundo Marques Jacinto 學士；

第三職階特級資訊技術員何永康學士；

第一職階特級助理技術員李英華學士；

第三及第一職階首席行政文員 Lucinda Mendes Coelho 及 Gabriel Clemente Antunes 。

編制外合同人員：

第二職階二等高級技術員王庚學士；

第二職階特級技術員沈榮根副學士；

zador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), em 31 de Dezembro de 2005, regressando a este Instituto na categoria que detêm, a partir de 1 de Janeiro de 2006:

Pessoal do quadro:

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior principal, 1.º escalão;

Licenciada Sam I Kai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Gabriel Clemente Antunes, oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Pessoal em contrato além do quadro:

Licenciada O Lam, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciados Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes e Wong Kang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, respectivamente.

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 2.º escalão;

Licenciado U Hon Sang, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão.

Os funcionários e agentes abaixo indicados, deste Instituto — autorizados a prestar funções, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2006, no Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A. (MAIGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, de 17 de Maio, cabendo à MAIGOC suportar as remunerações, os demais abonos a receber pelos mesmos e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência:

Pessoal do quadro:

Licenciado Edmundo Marques Jacinto, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Licenciado Ho Weng Hong, técnico de informática especialista, 3.º escalão;

Licenciada Lei Ieng Wa, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão;

Lucinda Mendes Coelho e Gabriel Clemente Antunes, oficiais administrativos principais, 3.º e 1.º escalão, respectivamente.

Pessoal em contrato além do quadro:

Licenciado Wong Kang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão;

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 2.º escalão;

第二職階二等技術員余漢生學士及 Vicente Wai Cambeta 學士。

二零零六年一月九日於體育發展局

代局長 黃有力

Licenciados U Hon Sang e Vicente Wai Cambeta, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 9 de Janeiro de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

澳門大學

聲明

本校徵用之郵政局首席翻譯員曹錦俊學士終止在本校的職務，並將於二零零六年二月四日返回原機關。

特此聲明

二零零六年一月五日於澳門大學

行政總監 黎日隆

UNIVERSIDADE DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Chou Kam Chon, intérprete-tradutor principal, da Direcção dos Serviços de Correios, requisitado nesta Universidade, cessará as suas funções e regressará ao seu Serviço de origem, no dia 4 de Fevereiro de 2006.

Universidade de Macau, aos 5 de Janeiro de 2006. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

澳門理工學院

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零五年十二月三十日作出的批示：

根據《澳門理工學院人事章程》第一百二十條，以及二零零四年五月十七日第 15/2004 號行政法規第五條第二款規定，批准 Cândida Micaela Canavarro Ramos 學士以臨時定期委任方式在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務，自二零零六年一月一日開始，為期一年，由上述公司承擔其報酬、其他收入，以及按原薪俸作醫療福利、社會保障基金及公積金扣除的僱主實體的負擔。

聲明書

為著應有之效力，茲聲明本院不定期合同人員第二職階首席高級技術員 Cândida Micaela Canavarro Ramos 學士，以臨時定期委任方式於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任之職務，至二零零五年十二月三十一日終止。

二零零六年一月六日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2005:

Licenciada Cândida Micaela Canavarro Ramos — contratada em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções no «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.», nos termos do artigo 120.º do EPIP, e ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, de 17 de Maio de 2004, a partir de 1 de Janeiro de 2006, cabendo à «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.» suportar as remunerações, os demais abonos a receber pela mesma, e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social e fundo de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Cândida Micaela Canavarro Ramos, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada em regime de contrato individual de trabalho por tempo indeterminado neste Instituto, cessa as funções, em comissão eventual de serviço no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.», em 31 de Dezembro de 2005.

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Janeiro de 2006. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十二月二十六日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人 **Roberto Jorge da Silva**、**Henrique Niza**、**李宗傑**及**曾潔貞**，擔任本局編制第一職階首席行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，**Henrique Niza** 先生繼續維持其超額人員狀況。

二零零六年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，**林慧珊**在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零六年三月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

陳奕貴，自二零零六年三月十六日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點；

李浩源，自二零零六年三月二十三日起續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點；

梁婉冰，自二零零六年四月一日起續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Dezembro de 2005:

Roberto Jorge da Silva, **Henrique Niza**, **Lei Chong Kit** e **Chang Kit Cheng**, classificados, respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos, mantendo **Henrique Niza** na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, **Jaime Roberto Carion**.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2005:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Iek Kuai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Março de 2006;

Lei Hou Un, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Março de 2006;

Leong Un Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Abril de 2006;

朱艷棠，自二零零六年四月一日起續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零零六年一月六日於郵政局

局長 羅庇士

Chu Im Tong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Janeiro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條和第四十七條並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零五年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中名列第一及第二名之應考人，第二職階二等氣象高級技術員唐天毅及林建恆，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階一等氣象高級技術員。

二零零六年一月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Dezembro de 2005:

Tong Tin Ngai e Lam Kin Hang, meteorologistas de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2005, II Série, de 23 de Novembro — nomeados, definitivamente, meteorologistas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Janeiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Anita Anok，自二零零六年二月一日起在本局擔任第一職階三等翻譯員的職務，薪俸點為350，為期一年。

二零零六年一月十日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2005:

Anita Anok — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Instituto de Habitação, aos 10 de Janeiro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名單

Lista

為履行第54/GM/97號批示，廉政公署現公佈二零零五年第四季給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	撥給金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20,000.00	捐款。 Donativo.

二零零六年一月六日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Janeiro de 2006.

辦公室主任 何鈺珊

A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

名單

Lista

根據第54/GM/97號批示，立法會輔助部門現公佈二零零五年第四季度給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, vêm os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	目的 Finalidade	撥款金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款。 Donativo.	10,000.00

二零零六年一月十一日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Janeiro de 2006.

秘書長 施明蕙

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

（是項刊登費用為 \$979.00）

（Custo desta publicação \$ 979,00）

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別之第一職階主任翻譯員五缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Júlia Chen	8.97
2.º 林可茵	8.96
3.º Carlos Leong Correia	8.92
4.º Rosa Elfrida Noronha	8.79
5.º Frederico Augusto de Assis	8.78

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零六年一月十一日批示確認)

二零零六年一月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

主任翻譯 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Júlia Chen	8,97
2.º Lam Ho Ian	8,96
3.º Carlos Leong Correia	8,92
4.º Rosa Elfrida Noronha	8,79
5.º Frederico Augusto de Assis	8,78

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Janeiro de 2006).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年一月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Janeiro de 2006.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零零五年第四季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給金額 Montante atribuído (MOP)
關國威 Kuan Kuok Wai	03/10/2005	50,000.00
李婉芬 Lei Iun Fan	09/11/2005	157,000.00
孟麗榮 Meng Li Rong	09/11/2005	160,000.00
胡百師 Wu Pak Si	09/11/2005	36,000.00
徐辰 Choi San	09/11/2005	60,000.00
楊開荊 Ieong Hoi Keng	09/11/2005	70,000.00
張毅 Cheong Ngai	09/12/2005	200,000.00
陳嘉賢 Chan. Ka Yin Victor	09/12/2005	100,000.00
先皓電子科技有限公司 Sinokru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada	09/11/2005	160,000.00
澳門自來水股份有限公司 Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L.	09/11/2005	300,000.00

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給金額 Montante atribuído (MOP)
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	09/11/2005	100,000.00
澳門嘉諾撒聖心女子中學（中文部） Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Chinesa	09/11/2005	50,000.00
澳門電腦與系統工程研究所 INESC-Macau, Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores	13/12/2005	600,000.00
聯合國大學——國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	26/12/2005	240,000.00
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	09/11/2005	110,000.00
	13/12/2005	620,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	09/11/2005	350,000.00
	09/11/2005	160,000.00
	09/12/2005	150,000.00
	13/12/2005	800,000.00
	13/12/2005	1,600,000.00
	13/12/2005	800,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	09/11/2005	200,000.00
	09/12/2005	170,000.00
	13/12/2005	350,000.00
	13/12/2005	2,000,000.00
	13/12/2005	1,500,000.00
	14/12/2005	800,000.00
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	09/11/2005	200,000.00
	09/12/2005	130,000.00
	13/12/2005	500,000.00

二零零六年一月九日於科學技術發展基金

行政委員會：

主席：唐志堅

委員：鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 9 de Janeiro de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

法務局

名單

為填補法務局人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

1.º Célio Alves Dias 8.06

2.º 溫靜如 7.99

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年一月十一日的批示確認)

二零零六年一月十日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問高級技術員 葉錦雯

首席技術輔導員 黃詠妍

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零六年一月十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$822.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Célio Alves Dias 8,06

2.º Wan Cheng Iu 7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora; e

Wong Weng In, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Janeiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2005年12月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Dezembro de 2005

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣彤貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔運動場圓型地美景花園美華閣5座20/U
登記編號 N° do registo: 13687 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李寧(A)個人企業主
葡文 português : LEI NENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門西墳馬路25號雲景台5/B
登記編號 N° do registo: 13688 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區國凱
葡文 português : AU KWOK HOI
自然人住所 domicílio : 澳門中國廣東省中心市三鄉鎮雅居樂花園陽光別墅H106D
登記編號 N° do registo: 13689 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧連厚
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路東華新邨第十座16樓B
登記編號 N° do registo: 13690 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱素真個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉氏馬路八達新邨泰興樓20BL
登記編號 N° do registo: 13691 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳婉如
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園昌盛閣第17座金來閣14樓A
登記編號 N° do registo: 13692 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭顯榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門瘋堂斜巷12號清儀苑2樓
登記編號 N° do registo: 13693 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖傳安個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門轎夫巷8號耀明樓1樓A
登記編號 N° do registo: 13694 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張玉清個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門廣州街7 2 R號怡山閣1 3樓F
登記編號 N° do registo: 13695 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周彩紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路岐關新村3座5樓A L室
登記編號 N° do registo: 13696 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳國和個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門埃武拉街2 3 3號新花城利鴻大廈第一期3 4樓D座
登記編號 N° do registo: 13697 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王啓賢個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門工業街1龍園雲龍閣6樓Y
登記編號 N° do registo: 13698 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫叶珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街7 2 R號怡山閣1 3樓F室
登記編號 N° do registo: 13699 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 畢向東個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基林茂海邊大馬路運順新邨D座1 8樓B F室
登記編號 N° do registo: 13700 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李雄峰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路7 3號國富大廈1 4樓(E)
登記編號 N° do registo: 13701 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊華標個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路7 3號國富大廈1 4樓(E)
登記編號 N° do registo: 13702 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐海華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路4 6 5號永添大廈第一期1 1樓(A F)
登記編號 N° do registo: 13703 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉勝男個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷2 2號美居廣場第1期第三座地下G鋪
登記編號 N° do registo: 13704 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李引恩
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路3號D華安大廈4樓A座
登記編號 N° do registo: 13705 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾莎髮品貿易行 (澳門)
葡文 português : AISA EMPRESA DE CABELO E PERUCA (MACAU)
英文 inglês : AISA HAIR & WIG TRADING (MACAU)
自然人住所 domicílio : 澳門高甸玉街1號荷蘭園新邨4樓D座
登記編號 N° do registo: 13706 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何玉妹個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13707 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧紅英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13708 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李玉敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13709 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃健彬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13710 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何澤根個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路426逸麗花園好景閣15樓A H
登記編號 N° do registo: 13711 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MARIA MAGDALENA SERRANO JIMENEZ
自然人住所 domicílio : Calçada da Verdades, n° 8E, Edifício Nga Hou, r/c B, em Macau
登記編號 N° do registo: 13712 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃碧顏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路保利達花園三座11S
登記編號 N° do registo: 13713 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧少珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添新村第二座九樓A H室22號
登記編號 N° do registo: 13714 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁志賢個人企業主
葡文 português : LEUNG CHI YIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門千年利街新年大廈4樓E室
登記編號 N° do registo: 13715 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉濠添個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街4 2 8號1 5樓F室
登記編號 N° do registo: 13716 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭京寧
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街2 4 0號金海山花園第1 0座1 5樓(D)
登記編號 N° do registo: 13717 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳桂榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街2 2號永添新村2座9樓AH室
登記編號 N° do registo: 13718 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐海蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高士德羅神父街華勝大廈4樓A
登記編號 N° do registo: 13719 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威勇貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街2 4 0號金海山花園1 0座1 5樓D室
登記編號 N° do registo: 13720 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孔慶兆個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門友聯巷6號德儉大廈2樓A室
登記編號 N° do registo: 13721 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽永堅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 13722 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛湘個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國山東省長島縣南長山鎮鵲嘴村1 1 4號
登記編號 N° do registo: 13723 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫業鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國山東省長島縣長島北山區2 7號樓1 單元2 0 3室
登記編號 N° do registo: 13724 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉速個人企業主
葡文 português : LAO CHOK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路4 6 — 4 8號雅廉花園1 1 / J 座
登記編號 N° do registo: 13725 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利邁專業汽車維修中心(I I I)

葡文 português : OFICINA DE REPARAÇÃO DE AUTOMÓVEIS MIRR (III)
自然人住所 domicílio : Estrada Nordeste da Taipa, Choi Long Garden, Bloco II, 7º andar A, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 13726 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭笑玲個人企業主
葡文 português : SIO SIO LENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門福隆新街35號地下
登記編號 N° do registo: 13727 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾紅英
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路250號逸麗好佳閣第一座5樓G
登記編號 N° do registo: 13728 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚智乾個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6至8號新慈大廈一樓C座
登記編號 N° do registo: 13729 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳康鑽個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6至8號新慈大廈1樓C座
登記編號 N° do registo: 13730 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳惠娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6至8號新慈大廈1樓C座
登記編號 N° do registo: 13731 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁賺葉個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省佛山市順德區均安鎮南沙洪恩街一巷38號
登記編號 N° do registo: 13732 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇麗霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號國際中心第9座10樓C
登記編號 N° do registo: 13733 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃諾帆個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街廣福安花園第一座5樓H座
登記編號 N° do registo: 13734 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李賢秋個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬忌士街3號樂寶大廈4A
登記編號 N° do registo: 13735 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽廣開個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新村E座28樓B Y室
登記編號 N° do registo: 13736 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李惠珍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新村E座28樓B Y室
登記編號 N° do registo: 13737 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁添好個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路39C號錦星花園C座1樓A
登記編號 N° do registo: 13738 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃美英個人企業主

葡文 português : WONG MEI IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路39C號錦星花園C座1樓A
登記編號 N° do registo: 13739 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李鳳琮

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路岐關新村3座5樓A L室
登記編號 N° do registo: 13740 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : JOELITO SANOPAO RUIZ

自然人住所 domicílio : Rua de São Roque, # 4-A r/c, Edifício Wa Pan, em Macau
登記編號 N° do registo: 13741 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾珍雲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路南方花園第5座1樓C
登記編號 N° do registo: 13742 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮衛平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門看台街142號泉碧花園第2座三樓J
登記編號 N° do registo: 13743 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王華清個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街95號祐喜大廈第一期二/G
登記編號 N° do registo: 13744 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張凌個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路436號第一座五樓B座
登記編號 N° do registo: 13745 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何武個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門得勝街錦昌大廈7號3樓B座
登記編號 N° do registo: 13746 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧秋虹個人企業主
葡文 português : LOU CHAO HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新村—泰康樓B 3座1 7樓B D室
登記編號 N° do registo: 13747 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣二華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市十六座富華閣十三樓C
登記編號 N° do registo: 13748 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮生貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街9 5號祐喜大廈一座二樓G
登記編號 N° do registo: 13749 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王志海個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街5 1號建富新村(樂富閣) 5座1樓A N室
登記編號 N° do registo: 13750 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李榮輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心1座1 2樓D室
登記編號 N° do registo: 13751 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳迎貴個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座1 3樓D座
登記編號 N° do registo: 13752 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁振輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座1 3樓D座
登記編號 N° do registo: 13753 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙綺華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街1 6 9 H號祐華大廈4座4樓5室
登記編號 N° do registo: 13754 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐惠瑜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街1 6 9 H號祐華大廈4座4樓5室
登記編號 N° do registo: 13755 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊孝鵠
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路7 9號添華大廈第一期1樓M座
登記編號 N° do registo: 13756 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫玉姬個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第一期 1 樓 M
登記編號 N.º do registo: 13757 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶林香個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈 1 樓 M
登記編號 N.º do registo: 13758 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志堅 A 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第一期 1 樓 M 座
登記編號 N.º do registo: 13759 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭敏龍個人企業主
葡文 português : CHEANG MAN LONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門波爾圖街 4 1 5 號光輝苑 1 0 樓 A D
登記編號 N.º do registo: 13760 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳益泉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 3 2 座 1 7 樓 G 室
登記編號 N.º do registo: 13761 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡小花
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街 1 6 6 號威苑花園 B 座 8 樓 R
登記編號 N.º do registo: 13762 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚禮賢個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省順德市均安鎮新華村委會一涌街 5 號
登記編號 N.º do registo: 13763 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽豔連個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門市場街 2 0 6 號美連大廈第四座 1 0 樓 J
登記編號 N.º do registo: 13764 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林榮光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安第八座十二樓 B H
登記編號 N.º do registo: 13765 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳社帶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座十二樓 B H
登記編號 N.º do registo: 13766 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莊鴻翔個人企業主
自然人住所 domicílio : Avenida Leste do Hipódromo, Edifício Wan Keng Un, Bloco 1, 8.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 13767 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳正兵
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心15樓A座
登記編號 N° do registo: 13768 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林琰中
自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街239威翠花園A座21樓B
登記編號 N° do registo: 13769 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李桂瑜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13770 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關華有個人企業主
葡文 português : KUAN WA IAO E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Visconde de Paço d'Arcos, n° 378, Edifício Fun Lei, 3° andar B3, em Macau
登記編號 N° do registo: 13771 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾金丁個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號澳門國際中心第9座11樓(C)
登記編號 N° do registo: 13772 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李迪明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園9座萬勝閣12樓A
登記編號 N° do registo: 13773 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玉環貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第9座萬勝閣12樓A
登記編號 N° do registo: 13774 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區成輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 13775 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳榮堅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 13776 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁意琮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園9座萬勝閣12樓A
登記編號 N° do registo: 13777 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂金英(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園一福苑 5 樓 I 室
登記編號 N.º do registo: 13778 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李喬英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街國際中心 9 幢 1 0 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13779 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志聯個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場 9 3 號百利新邨第 4 座 1 6 樓 (B A) 1 座
登記編號 N.º do registo: 13780 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇朝藥房
葡文 português : FARMÁCIA GRAND
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 1 1 號嘉華閣 1 5 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13781 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾憲程
葡文 português : CHANG HING CHENG
自然人住所 domicílio : Avenida Ouvidor de Arriaga, n.º 70, Fortune Tower, Bloco A, 32.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 13782 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PARK SUNG MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡德商業中心 2 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 13783 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳瑞光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街 9 3 號國際中心 9 座 1 0 樓 C
登記編號 N.º do registo: 13784 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜建周個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門路環黑沙馬路 7 號地下
登記編號 N.º do registo: 13785 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜美逢個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔黑橋街泉福新邨嘉裕閣 2 樓 A O
登記編號 N.º do registo: 13786 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 剛華扎鐵工程
自然人住所 domicílio : 澳門西灣學校巷 1 — 1 A 7 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13787 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽芬個人企業主

葡文 português : AO IEONG FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街威翠花園第C座13樓A C
登記編號 N° do registo: 13788 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥麗彩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣東省佛山市順德區均安鎮南沙天成街1號
登記編號 N° do registo: 13789 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘兆衛個人企業主
葡文 português : PUN SIO WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街181號雅新大廈九樓J座
登記編號 N° do registo: 13790 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林庭昌
自然人住所 domicílio : 澳門青州逸麗花園第四座六樓C/A
登記編號 N° do registo: 13791 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何美尚個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I室
登記編號 N° do registo: 13792 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫偉娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石斜坡福海花園福寧閣2V
登記編號 N° do registo: 13793 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃玉梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街47號建華大廈第三座四B
登記編號 N° do registo: 13794 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐秀娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門工業街1號龍園—雲龍閣6樓(Y)
登記編號 N° do registo: 13795 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳月娥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座十二樓B H室
登記編號 N° do registo: 13796 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳麗琴個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座23樓D座
登記編號 N° do registo: 13797 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HAN SHIN HEE

自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡德商業中心 2 8 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 13798 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾國益個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢第八街 1 5 5 號信記花園金成閣 1 2 樓 O 座
登記編號 N.º do registo: 13799 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮彩萍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙馬路泰豐新村第四座 3 樓 B
登記編號 N.º do registo: 13800 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚子健個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園第 1 期 1 4 樓 (O)
登記編號 N.º do registo: 13801 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關明章個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園第 1 期 1 4 樓 (O)
登記編號 N.º do registo: 13802 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳惠琮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 3 2 座 1 7 樓 G 室
登記編號 N.º do registo: 13803 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭艷玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園 1 座 1 4 樓 O 室
登記編號 N.º do registo: 13804 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧煥平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園第 1 座 1 4 樓 O 室
登記編號 N.º do registo: 13805 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勞悅良

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路新美安大廈第一期 3 8 B 地下
登記編號 N.º do registo: 13806 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳樹洪個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第七街 2 0、2 2 號
登記編號 N.º do registo: 13807 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭惠雯

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七譚公路 1 4 4 1 — B 海洋花園一馥苑 9 樓 B
登記編號 N.º do registo: 13808 (CO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊瑞萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第9座萬勝閣12樓A
登記編號 N° do registo: 13809 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉炳生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓AH室
登記編號 N° do registo: 13810 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 李順志個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘海邊大馬路579號運順新村E座28樓BY室
登記編號 N° do registo: 13811 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳建文
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸長崎街50A新安花園第二座5樓H室
登記編號 N° do registo: 13812 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭載強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門華大第一號新南大廈第六座地下C
登記編號 N° do registo: 13813 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉茂蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路17號江海花園第一座3樓(A)
登記編號 N° do registo: 13814 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳翠芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關關廣場30海南花園第1座12樓F
登記編號 N° do registo: 13815 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁慧紅個人企業主
葡文 português : LEUNG WAI HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路12號A麗園大廈三樓P座
登記編號 N° do registo: 13816 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 李湘榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第五座13樓F
登記編號 N° do registo: 13817 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊曉梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路79號添華大廈第一期1樓M座
登記編號 N° do registo: 13818 (CO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 文佳製衣廠

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO MAN KAI
英文 inglês : MAN KAI GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 9 號南益工業大廈 8 樓 B
登記編號 N.º do registo: 13819 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LAI VAI KOK ALIAS WILCOX LAI
自然人住所 domicílio : Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 133, Edifício Heong Lam San Chun, 5.º F, em
Macau
登記編號 N.º do registo: 13820 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳小梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省陽江市陽西縣明珠新城縱橫玉苑 3 8 號
登記編號 N.º do registo: 13821 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳秀鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省陽江市陽西縣明珠新城縱橫 8 苑 D 5 — 6 0 1 房
登記編號 N.º do registo: 13822 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁國盛 (A) 個人企業主
葡文 português : LEONG KUOK SENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 1 7 0 號建華大廈第 7 座 1 4 樓 G 室
登記編號 N.º do registo: 13823 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾志源個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街 5 1 號建富新村樂富閣 5 座 1 樓 A N 室
登記編號 N.º do registo: 13824 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌煜塑膠行
自然人住所 domicílio : 澳門鷹圍 1 0 號雅智大廈 4 樓 C
登記編號 N.º do registo: 13825 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲峰國際貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門紅窗門街 1 2 0 號迅達大廈 3 樓
登記編號 N.º do registo: 13826 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳桂容個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街 6 至 8 號新慈大廈 1 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13827 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊惠嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門牧場巷 7 0 號澳門大廈 C 座 7 樓 L
登記編號 N.º do registo: 13828 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張英個人企業主

自然人住所 domicílio : 香港跑馬地山村道5號鵬麗閣26C

登記編號 N° do registo: 13829 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃玉玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6至8號新慈大廈1樓C座

登記編號 N° do registo: 13830 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : HE ZUO JUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路海濱花園第三座14樓C

登記編號 N° do registo: 13831 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥煥勝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場84號海南花園第2座4樓(R)

登記編號 N° do registo: 13832 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 文卓鋒個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心11座12樓D室

登記編號 N° do registo: 13833 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林劍倫個人企業主

葡文 português : LAM KIM LON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路信青大廈2/C

登記編號 N° do registo: 13834 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉麗娟(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街威翠花園B座14樓X

登記編號 N° do registo: 13835 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳植添個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園好景閣15樓(AH)

登記編號 N° do registo: 13836 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄧立新個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I室

登記編號 N° do registo: 13837 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金強貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街22號聯新廣場3座34樓Q室

登記編號 N° do registo: 13838 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金悅貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街 2 2 號聯薪廣場 3 座 3 4 樓 Q 室
登記編號 N.º do registo: 13839 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍桂儀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座 1 5 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13840 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戚銀順
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓街 1 1 號禮宜大廈 3 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13841 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王群好
葡文 português : WONG KUAN HOU
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓街 1 1 號禮宜大廈 3 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13842 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮紫媚
自然人住所 domicílio : 澳門牧場巷 3 2 號 A 地下
登記編號 N.º do registo: 13843 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃毅斌
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷 6 號嘉樂大廈 3 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 13844 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚蓬來
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路岐關新村 3 座 5 樓 A L 室
登記編號 N.º do registo: 13845 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪美珊個人企業主
自然人住所 domicílio : 香港上環甘雨街 8 — 1 0 號金裕大廈 1 7 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 13846 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳鳳苑個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門轎夫巷 8 號耀明樓 1 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13847 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳偉志個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔杭州街 7 6 號海怡花園 3 座四樓 (T)
登記編號 N.º do registo: 13848 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳彩倫個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 號景德大廈 2 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 13849 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶汽車美容
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街華寶花園第4座13樓V
登記編號 N° do registo: 13850 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鮑千輝
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座12樓M
登記編號 N° do registo: 13851 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張桂蓮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園昌盛閣8座14樓E室
登記編號 N° do registo: 13852 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚明個人企業主
葡文 português : TAM MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街99-107號21樓C座
登記編號 N° do registo: 13853 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧萱華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R號怡山閣13樓F
登記編號 N° do registo: 13854 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李雪群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路S/N新城市花園昌勝閣14樓E座
登記編號 N° do registo: 13855 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭小慧個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街5號好景大廈7樓F座
登記編號 N° do registo: 13856 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周美笑
自然人住所 domicílio : 澳門下環大和街16號威添閣5樓D座
登記編號 N° do registo: 13857 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁美香(A)個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈11樓F座
登記編號 N° do registo: 13858 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余國森個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈11樓F座
登記編號 N° do registo: 13859 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許坤洪個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村 2 座 9 樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 13860 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎偉華
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B I
登記編號 N.º do registo: 13861 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜煥珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添大廈第 2 期 9 樓 A H
登記編號 N.º do registo: 13862 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁衛娣
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B I
登記編號 N.º do registo: 13863 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳秀娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村第二座九樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 13864 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘惠霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13865 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃麗群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心 9 座 1 0 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13866 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關錫錦個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村 2 座 9 樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 13867 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉麗鳳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門孫逸仙博士大馬路 6 9 4 泉鴻花園福苑 5 樓 I
登記編號 N.º do registo: 13868 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳亞芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門孫逸仙博士大馬路 6 9 4 泉鴻花園福苑 5 樓 I
登記編號 N.º do registo: 13869 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐瑞芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門柯維納馬路 5 0 4 號凱旋居翠景臺 1 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 13870 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林素妹
葡文 português : LAM SOU MUI
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新村A座19樓F座
登記編號 N° do registo: 13871 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張志剛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第二座14/D
登記編號 N° do registo: 13872 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江志威個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路7號南方花園5座1樓C
登記編號 N° do registo: 13873 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍賽蓮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓AH室
登記編號 N° do registo: 13874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫燕平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S
登記編號 N° do registo: 13875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古偉雲個人企業主
葡文 português : KU WAI WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門比厘喇馬忌士街47號源威大廈4樓C座
登記編號 N° do registo: 13876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龔玉棠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街S/N廣福安花園第五座8樓(AK)
登記編號 N° do registo: 13877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍月蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第三街61號新美安大廈1座4樓DD室
登記編號 N° do registo: 13878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍杰儒個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路260號南慧閣第二座5樓D室
登記編號 N° do registo: 13879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥素云個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路260號南慧第二期5樓D室
登記編號 N° do registo: 13880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柯宗勇

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 1 1 4 號 2 4 樓 I 座
登記編號 N.º do registo: 13881 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宋紹匡
葡文 português : SONG SHAOKUANG

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸飛南第街 2 4 號百德大廈 1 4 W, B 座
登記編號 N.º do registo: 13882 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁細妹個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 8 4 號海南花園第 2 座 4 樓 R
登記編號 N.º do registo: 13883 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鮑健個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 5 樓 I
登記編號 N.º do registo: 13884 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門萬勝凍肉家禽腊味食品

自然人住所 domicílio : 澳門蘇亞街一號三樓
登記編號 N.º do registo: 13885 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張漢泉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 1 3 號二樓 B
登記編號 N.º do registo: 13886 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 璐威娜國際貿易

自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣 6 樓 Y
登記編號 N.º do registo: 13887 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳世杰個人企業主
葡文 português : CHAN SAI KIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 2 8 號順興大廈 5 樓 B
登記編號 N.º do registo: 13888 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬林飛個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門柯維納馬路 5 0 4 號凱旋居翠景臺 1 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 13889 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮理罡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園 3 2 座玫瑰苑 1 7 樓 G
登記編號 N.º do registo: 13890 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁柱強

自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈11樓F座
 登記編號 N° do registo: 13891 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盧成根個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
 登記編號 N° do registo: 13892 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樊子文個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
 登記編號 N° do registo: 13893 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鄭奕永個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
 登記編號 N° do registo: 13894 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樊少偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
 登記編號 N° do registo: 13895 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 石賽宏個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路1441B號海洋花園馥苑9樓B
 登記編號 N° do registo: 13896 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 倪英瑜

自然人住所 domicílio : 澳門看台街68號康和廣場地下E舖
 登記編號 N° do registo: 13897 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉士達廣利洋行(遠東)(一九七二)有限公司
 英文 inglês : KARSTADT QUELLE (FAR EAST) (1972) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈六樓N座 Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 6° andar, Bloco N, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 2331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英傑華保險有限公司
 英文 inglês : CGU INTERNATIONAL INSURANCE PLC

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, 13° andar A e B, Edifício Tai Wah

資本 capital : MOP\$1,00
 登記編號 N° do registo: 1607 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉勝實業(國際)有限公司

葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL WEISHENG (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : WEISHENG INDUSTRIAL INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門高園街 8 B 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杰龍機電(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA ELECTROMECHANICA JIE LONG (MACAU) LDA.
英文 inglês : JIE LONG ELECTRO-MECHANICAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門高園街 8 B 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尹氏基業機電鐵器工程有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 號 D 錦榮大廈 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 22997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君悅一人有限公司
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路海富花園 5 樓 I
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光彩石油(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMBUSTÍVEIS GUANG CAI (MACAU) LDA.
英文 inglês : GUANG CAI PETROLEUM (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路 2 6 9 號群發大廈第二座 4 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 22999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳義記建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHAN YEE KEI LDA.
英文 inglês : CHAN YEE KEE BUILDING MATERIALS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第二期 8 字樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大關生物科技有限公司
葡文 português : TAI KUAN BIOTECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TAI KUAN BIOTECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣街 7 3 3 號南灣大廈地下 A 5
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長盛房地產國際投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門馬六甲街 4 6 至 1 8 6 號國際中心第 I 座地下 B V 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹豐煙草廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE TABACO YI FUNG LIMITADA
 英文 inglês : YI FUNG TOBACCO FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路53號海洋工業中心第一期4樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三花(港澳)國際藥業有限公司
 葡文 português : MEDICINAL DE HONG KONG - MACAU INTERNACIONAL SAN FLOR LDA.
 英文 inglês : SUN FLOWER MEDICINE (HONG KONG - MACAU) INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路99號11樓
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 23004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思泰澳門有限公司
 葡文 português : MAXLINK MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MAXLINK MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帕斯醫療澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : PACIFIC MEDICAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC MEDICAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿領有限公司
 葡文 português : JOINTECHS LIMITADA
 英文 inglês : JOINTECHS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新現代僱傭有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO SANG IN TOI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街獲多利大廈地下A E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四寶置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL SEI POU LIMITADA
 英文 inglês : SEI POU REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信源控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES XIN YUAN LIMITADA
 英文 inglês : XIN YUAN HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利德大廈第二座 8 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL PROFESSIONAL LIMITADA
 英文 inglês : PROFESSIONAL CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利大廈第 1 座 2 1 樓 F Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hotline, Bloco 1, 21.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23011 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意域一人有限公司
 葡文 português : 18 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : 18 COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福德新街 1 1 號寶運大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓越建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL SUPERIOR LIMITADA
 英文 inglês : SUPERIOR CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利大廈第 1 座 2 1 樓 F Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hotline, Bloco 1, 21.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活德管理顧問有限公司
 葡文 português : WATERJC, COMPANHIA DE GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : WATERJC MANAGEMENT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心十樓 E 座 Rua de Pequim, n.º 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23014 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 婉君聯合國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL DIANA'S TEAM LIMITADA
 英文 inglês : DIANA'S TEAM INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門司打口群興新街樂群大廈 9 B 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威倫澳門一人有限公司
 葡文 português : WEILAND MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : WEILAND MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23016 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金億地下管線探測工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INSPECÇÃO DE TUBAGENS SUBTERRÂNEAS E ENGENHARIA GOLDRICO DE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAO GOLDRICO UNDERGROUND UTILITY DETECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街185號樂駿盈軒第2座8樓R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展盈物業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO CHIN IENG, LIMITADA
 英文 inglês : CHIN IENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 567, Edifício Banco Nacional Ultramarino, 10° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳盈物業發展顧問有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO E CONSULTADORIA KAI IENG, LIMITADA
 英文 inglês : KAI IENG PROPERTY DEVELOPMENT AND CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 567, Edifício Banco Nacional Ultramarino, 10° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23019 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹加壹商業連鎖有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NEGÓCIO CORRENTE ONE PLUS ONE LDA.
 英文 inglês : ONE PLUS ONE CHAIN BUSINESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓1703室
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 23020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豪科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MAXGAIN, LIMITADA
 英文 inglês : MAXGAIN TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路金景花園金海閣21樓P座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 機遇雜誌社有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE REVISTA OPORTUNIDADE LIMITADA
 英文 inglês : OPPORTUNITY MAGAZINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領巷南灣花園大廈8樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康程工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONRICH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CONRICH ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A — P L U S 投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO A-PLUS LIMITADA
 英文 inglês : A-PLUS INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街廣利大廈 4 H 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23024 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GREAT FORTUNE LIMITADA
 英文 inglês : GREAT FORTUNE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 B 及 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三和建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SAN HE , LIMITADA
 英文 inglês : SAN HE CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 — 4 0 5 室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Centro Comercial Hin Lei, 3° andar, Salas 404-405, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君豐地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL GRANVILLE, LIMITADA
 英文 inglês : GRANVILLE PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號商業銀行大廈 1 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23027 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意無限多媒體有限公司
 葡文 português : IN CRIAÇÃO MULTIMÉDIA LDA.
 英文 inglês : IN CREATION MULTIMEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南粵商業大廈 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23028 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利華物流建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門華大新街華大新邨華強樓 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱恩建築裝飾藝術工程有限公司

法人住所 sede : 澳門東北大馬路339號金海山大廈第3座10樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中興文儀用品有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DE ESCRITÓRIO CHONG HENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街41-43號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23031 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新永利建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NEW VENG LEI, LIMITADA
 英文 inglês : NEW VENG LEI ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門福安街83號鉅富花園地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安妮嘉美容集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COSMETICO ON LEI KA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : ON LEI KA COSMETIC GROUP LIMITED COMPANY
 法人住所 sede : 澳門新口岸孫逸仙大馬路海景花園利景閣1303號H舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德隆貿易有限公司
 葡文 português : TAK LUNG COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : TAK LUNG TRADING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街榮德工業大廈第2期5F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞安建築(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO SHUI ON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SHUI ON CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業中心17樓A及17樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗陽企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA POWER BETA LIMITADA
 英文 inglês : POWER BETA ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西坑街3號永富新邨1樓J座 Rua da Penha, n° 3, Edifício Wing Fu San Chuen, 1° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中原(澳門)測量師有限公司
 葡文 português : CENTALINE (MACAU) AVALIADORES LIMITADA

英文 inglês : CENTALINE (MACAU) SURVEYORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 A 號國際銀行大廈 1 4 樓 D 至 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23037 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建業貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第一期 1 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅薈設計有限公司
葡文 português : ARTWAY DESIGN LIMITADA
英文 inglês : ARTWAY DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜瑪拉雅設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新村第二座 1 樓 I 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 23040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維東行顧問有限公司
葡文 português : VICTOR CONSULTORIA INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : VICTOR INVESTMENT CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 字樓 F — G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利成工程一人有限公司
葡文 português : SAN LEI SENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAN LEI SENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊新城市富華閣十六座 2 0 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維也那裝飾設計有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 23043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C W A C 藝術製作有限公司
葡文 português : MACWAC PRODUÇÕES ARTÍSTICAS LDA.
英文 inglês : MACWAC PRODUCTIONS LTD.
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Chun Hong Garden, Fok Un, 26° andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.100,00
登記編號 N° do registo: 23044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成明地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路221號地下L鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景域有限公司
 葡文 português : KINGRIGHT SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : KINGRIGHT LTD.
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街10號善德花園地下F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門仁愛醫藥集團有限公司
 葡文 português : GRUPO FARMACIA MACAU REN AI LIMITADA
 英文 inglês : MACAO REN AI PHARMACY (GROUP) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600J第一國際商業中心P908
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23047 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SUL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 6° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞輝國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL GOLDEN RAY, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN RAY INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2302室 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, 23° andar, Salas 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南灣管理有限公司
 葡文 português : SOUTHSIDE - GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : SOUTHSIDE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 18° andar A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門恒基偉業有限公司
 法人住所 sede : 澳門股皇子大馬路華榕大廈N座13樓C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉建(澳門)建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KA (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街7A地下

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成興煙行有限公司
法人住所 sede : 澳門十月一號前地 1 3 1 D 號怡景閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界手法醫學出版社有限公司
葡文 português : EDITORA MÉDICA MUNDIAL DE TÉCNICAS DE MASSAGEM TEREAPÉUTICA, LIMITADA
英文 inglês : WORLD MEDICAL PUBLISHING FOR THERAPEUTICES MASSAGE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園馨花苑 2 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華凱發展有限公司
葡文 português : MACAU VA HOI DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門平線巷 1 號勝昌商業大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉順土木工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIVIL ENGENHARIA KARSHUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KARSHUN CIVIL ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 23056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力新有限公司
葡文 português : COMPANHIA LEK SAN LIMITADA
英文 inglês : LEK SAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路焜苑 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普洛系統（澳門）有限公司
葡文 português : SISTEMAS PROLOG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PROLOG SYSTEMS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安馳有限公司
葡文 português : ADVANCE LIMITADA
英文 inglês : ADVANCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高昇工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KO SING LDA.
 英文 inglês : KO SING ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街180號新世界花園第一座9樓H室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢興天秤起重工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUAS E OBRAS DE ENGENHARIA IAT HENG LIMITADA
 英文 inglês : IAT HENG CRAIN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街12號時輝大廈地下D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新趨勢(澳門)有限公司
 葡文 português : NEW TILT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW TILT (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da República, n° 80, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰澳餐飲有限公司
 葡文 português : THAI - OU RESTAURAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : THAI - OU RESTAURANTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n°s 279-585, Edifício Choi Long Meng Chu - Va Un,
 12°. , C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 端麗氏貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : TURNER BROS - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TURNER BROS - (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街85號GF樓B座 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 85, GF andar
 B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23064 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : INFORSET有限公司
 葡文 português : INFORSET LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Lune Pong, 15° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23065 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神網押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES SAN MONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN MONG PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街150號國際中心第二期地下CD舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新廣建工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN KWONG KIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAN KWONG KIN (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彪辰有限公司
 葡文 português : BIU SUN LIMITADA
 英文 inglês : BIU SUN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合貨運澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CENTRAL CARGA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CENTRAL FREIGHT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 群峰物業管理顧問有限公司
 葡文 português : MELHOR ADMINISTRACAO E CONSULTORES LDA.
 英文 inglês : EXCELLENT PROPERTY MANAGEMENT & CONSULTANT LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路6號A地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23070 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葡華綠洲餐飲連鎖管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡濤閣16樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 占記一人有限公司
 葡文 português : CHIM K SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路42號A地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞誠貿易一人有限公司
 葡文 português : BONA FIDE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : BONA FIDE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新填巷13—15號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至達自動門系統有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE PORTA AUTOMATICA LEADER LDA.
 法人住所 sede : 澳門爛鬼樓新街3號A地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23074 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新卓越設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO E ENGENHARIA EXCELENTE, LIMITADA
 英文 inglês : EXCEL DESIGN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅沙達街28號集昌大廈地下B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展維企業管理顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE EMPRESAS 5D LIMITADA
 英文 inglês : 5D MANAGEMENT CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍廣場13樓H座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 23076 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美洲集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO AMERICANO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AMERICAN GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路350號金海山花園第8座地下A鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華生國際能源有限公司
 葡文 português : WALSON INTERNACIONAL ENERGIA LDA.
 英文 inglês : WALSON INTERNATIONAL ENERGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門得勝馬路8-10號江都花園6樓A座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 23078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒源醫藥集團有限公司
 葡文 português : GRUPO HANG YUEN - SOCIEDADE FARMACÊUTICA LIMITADA
 英文 inglês : HANG YUEN PHARMACEUTICAL GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心十七樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23079 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中威新道信有限公司
 葡文 português : REDLAND PRECAST SANDERSON LIMITADA
 英文 inglês : REDLAND PRECAST SANDERSON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號五樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆豐建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SIO FONG DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO LIMITADA

英文 inglês : SIO FONG CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心十七樓E座 Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 17.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達優有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE D. YAU LIMITADA
 英文 inglês : D. YAU AND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路181號A至255號海洋花園玉蘭苑二十一樓H座 Avenida dos Jardins do Oceano, n.ºs 181A a 255, Ocean Gardens, Magnolia Court, 21.º andar H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 赫福高澳門有限公司
 葡文 português : HUF COR MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HUF COR MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門陳樂巷2號B至4號B地下 Travessa de Chan Loc, n.ºs 2B a 4B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢拉圖建築(澳門)有限公司
 葡文 português : PLATO CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PLATO CONSTRUCTION (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街16號置富花園1樓A座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富濠顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路58A東方花園商場地下Z舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盈實國際貿易文化有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E CULTURA INTERNACIONAL TRUST STONE MACAU LDA.
 英文 inglês : TRUST STONE INTERNATIONAL TRADING AND CULTURE MACAO COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街海怡花園第2座13樓P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太電訊(澳門)有限公司
 葡文 português : APT TELECOMUNICOES (MACAU) COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : APT TELCOM (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓A—F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23087 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 守業家投資顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA SAO IP KA, LIMITADA
 英文 inglês : SAO IP KA CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創業家投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA CHONG IP KA, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG IP KA CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23089 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R & R 有限公司
 葡文 português : R & R LIMITADA
 英文 inglês : R & R LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Cidade de Coimbra, n° 416, Edifício Kong Fai Yuen, 14° andar AC, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23090 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MICHELLE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 6° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23091 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電菱國際有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL ROYDEN LIMITADA
 英文 inglês : ROYDEN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 4 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23092 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門澳特煙草有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CIGARROS MACAU OU TAT LDA.
 英文 inglês : MACAU OU TAT CIGARETTES COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 5 號飛通工業大廈第二座 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23093 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞資立訊有限公司
 葡文 português : AGILYSYS MC, LIMITADA
 英文 inglês : AGILYSYS MC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 555, Macau Landmark, Office Tower, 23°, Salas 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華樂園飲食有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS VA LOK UN LDA.

法人住所 sede : 澳門飛南第街 5 4 至 7 6 號百德花園 K · L · M 舖地下及閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23095 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MACANELLE, LDA.
法人住所 sede : Rua de Hac Sá, n°s 142 e 640, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潮樓物業工程設計有限公司
葡文 português : IN HOUSE - PROPRIEDADES E PROJECTOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : IN HOUSE PROPERTY AND PROJECT DESIGN, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建耀投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KIN YIU LIMITADA
英文 inglês : KIN YIU INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣街 9 9 8 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓華有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE QI HUA, LIMITADA
英文 inglês : QI HUA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 1 9 號海天大廈 1 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶達有限公司
葡文 português : PROSPERITY LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街皇子商業中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲創裕發展有限公司
葡文 português : PRIMEASIA DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : PRIMEASIA DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街皇子商業中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱滙貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 號龍輝大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 23102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳電工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA CLYDEMAN LIMITADA
 英文 inglês : CLYDEMAN ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23103 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英明電腦工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SRD COMPUTADOR E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SRD COMPUTING & ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門平線巷1號勝昌商業大廈3樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰山景觀承造(澳門)有限公司
 葡文 português : TARZAN PAISAGEM EMPREITADO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TARZAN LANDSCAPE CONTRACTORS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美商業大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23105 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶勵澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GALLERIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GALLERIA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場315至363號獲多利大廈21樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宇帆國際控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES UNIFEL INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : UNIFEL INTERNATIONAL HOLDING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場12樓E及F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿亞物流有限公司
 葡文 português : COSCO-ÁSIA LOGISTICA LIMITADA
 英文 inglês : COSCO-ASIA LOGISTIC LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翡翠集團娛樂有限公司
 葡文 português : JADE GRUPO DE ENTRETENIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : JADE ENTERTAINMENT GROUP, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n°s 8 a 54C, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 13°. , F, I, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翡翠酒店發展有限公司
葡文 português : JADE DESENVOLVIMENTO HOTELEIRO, LDA.
英文 inglês : JADE HOTEL DEVELOPMENT, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.ºs 8 a 54C, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 13.º., F, I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅麟斯土地測量(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街3 4 5號金利達花園第三座5樓X室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯進多媒體廣告有限公司
葡文 português : S.O. WORKS EMPRESA DE PUBLICIDADE E MULTIMEDIA, LDA.
英文 inglês : S.O. WORKS MULTIMEDIA ADVERTISING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸新填海區宋玉生廣場中土商業大廈1 5樓K座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名家企業有限公司
葡文 português : EMPRESA ITALIANO LDA.
英文 inglês : ITALIANO ENTERPRISE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭中世紀建築群第2至3號舖
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 23113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱諾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CARELOTS LIMITADA
英文 inglês : CARELOTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷1 8號豪運大廈2樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿盈(中澳)有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 5 7—1 5 9號祐強工業大廈九樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天訊國際科技有限公司
葡文 português : TIN SON INTERNACIONAL TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TIN SON INTERNACIONAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢第一街2 7—3 1號祐佳大廈二樓南光數碼科技城B—1 2舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伊毅有限公司

葡文 português : IGAI COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : IGAI CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門圓台街49—101號中紡工業大廈第一期7B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建澳置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KING OU LIMITADA
 英文 inglês : KING OU REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1 a 3, Edifício Banco Luso Internacional, 12° andar, apartamento 1201, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華予(國際)建築置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL IRONSIDE (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : IRONSIDE (INTERNATIONAL) CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23119 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保雅電腦(澳門)有限公司
 葡文 português : PRO-AN COMPUTADOR (MACAU) LDA.
 英文 inglês : PRO-AN COMPUTER (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : PCC J-WINGS OVAL有限公司
 葡文 português : PCC J-WINGS OVAL LIMITADA
 英文 inglês : PCC J-WINGS OVAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈5樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中裔(港澳)發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO UNI-CHINA (HONG KONG MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNI-CHINA (HONG KONG MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路15號利群大廈2樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新廣明楷有限公司
 葡文 português : COMPANHIA XINGGUANG-KITAN LIMITADA
 英文 inglês : XINGGUANG-KITAN LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AA座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 23123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國百花醫藥集團(澳門)國際貿易有限公司

葡文 português : GRUPO DE PRODUTOS FARMACEUTICOS BAIHUA INTERNACIONAL CHINA (MACAU) - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BAIHUA INTERNATIONAL CHINA (MACAU) PHARMACEUTICAL GROUP - TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 7 樓 A 至 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信誠（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : SINCERELY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINCERELY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒和國際航空有限公司
 葡文 português : HANG HUO, COMPANHIA DE TRANSPORTE AÉREA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HANG HUO INTERNATIONAL AIRLINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心十七樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貴視有限公司
 葡文 português : NOBLE VISIONS LIMITADA
 英文 inglês : NOBLE VISIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 1 B 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤力德（澳門）發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CLT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CLT (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 8 號南華新邨第 6 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世穎（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : SPAZIO NOVA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SPAZIO NOVA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生圖澳門國際有限公司
 葡文 português : NUWAY INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : NUWAY MACAO INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園紅棉苑 6 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方棕泉娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES TONG FONG CHONG CHUN LIMITADA
英文 inglês : TONG FONG CHONG CHUN ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五街177號至179號A地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韶順車行有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街22號B地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽貝克投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TRIBECA LIMITADA
英文 inglês : TRIBECA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心1605室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛鷹電子澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FLEX-IN ELECTRONICOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FLEX-IN ELECTRONICS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈15樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 在行工程有限公司
葡文 português : EXTREME - ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : EXTREME - ENGINEERING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街15號1樓N座 Rua do Bispo Medeiros, n° 15, 1° andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝哥海鮮火鍋有限公司
葡文 português : FAI FONDUE DE MARISCOS LIMITADA
英文 inglês : FAI SEAFOOD HOTPOT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天惠發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TIN WAI LIMITADA
英文 inglês : TIN WAI DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪江集團（澳門）有限公司
葡文 português : GRUPO DE HUNG & K (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUNG & K GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街 1 7 號新美安大廈地下 C A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪江控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES HONG JIANG LIMITADA
英文 inglês : HONG JIANG HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街 1 7 號新美安大廈地下 C A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富豪旅遊娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES FU HOU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威華旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS VAI WA, LIMITADA
英文 inglês : VAI WA TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關蘭廣場 2 7 4 號至 3 7 6 號新寶花園地下連閣仔 X Praça das Portas do Cerco, 274 a 376, Edifício San Pou Garden, r/c e kuoc-chai X, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 23141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 道匯策略有限公司
葡文 português : D.M. ESTRATÉGIA LIMITADA
英文 inglês : D.M. STRATEGIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈三樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳泰貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JIA TAI LIMITADA
英文 inglês : JIA TAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 9 1 號中華總商會大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建邦（澳門）工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA KIN PONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KIN PONG (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 6 0 號利厚大廈 7 樓 C 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍聯合通訊有限公司
 葡文 português : GOLDEN DRAGON UNITED, COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN DRAGON UNITED COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心二十三樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 23° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23145 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至專業管理有限公司
 葡文 português : MAIS PROFISSIONAL GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : MOST PROFESSIONAL MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路142號君怡酒店十七樓 Estrada Governador Albano de Oliveira, n° 142, Grand View Hotel, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C I I R L 房地產投資有限公司
 葡文 português : CIIRL INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : CIIRL REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街11號A友輝大廈一樓B座 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 11A, Edifício Iao Fai, 1° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23147 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海洋數碼(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : OCEAN DIGITAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN DIGITAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門智能卡有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CARTÕES DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SMARTCARDS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar J-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$6.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門都市娛樂漫畫報有限公司
 葡文 português : JORNAL DE DIVERTIMENTO E BANDA DESENHADA DA CIDADE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CITY ENTERTAINMENT COMIC LTD.
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18° andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆華鋼鐵工程(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE AÇO SIU WAH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIU WAH STEEL WORK (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿龍裝修工程有限公司
 葡文 português : CHON LONG OBRAS DE DECORAÇÕES LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場十三樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方陽明地產有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL TONG FONG IEONG MENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 0 9 — 3 1 3 號廣福祥花園第五座 B Q 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中金（國際）投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO (INTERNACIONAL) CHONG KAM LIMITADA
 英文 inglês : CHONG KAM (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號碧濤花園 9 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯豐生（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA L.F.SAM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : L.F.SAM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 3 號保利達花園第 3 座 1 9 樓 R 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美亞美建築材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MIAMI LDA.
 英文 inglês : MIAMI BUILDING MATERIALS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 1 0 8 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聯生投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門麻子街 3 8 號安發大廈地下 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 又一村湘菜館有限公司
 葡文 português : COMPANHIA YAO IAT CHUN SEONG CHOI KUN LIMITADA
 英文 inglês : IAO YAT CHUN SEONG CHOI KUN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 0 2 H 號怡寶閣地下及 1 樓 D 座

資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 23158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國粹文化傳播有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIFUSÃO CULTURAL GUOCUI DE MACAU, LDA.
法人住所 sede : 澳門台山新街8號翠怡花園地下E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉利冷凍有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REFRIGERAÇÃO GARY, LIMITADA
英文 inglês : GARY REFRIGERATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣順風巷77號均興大廈Y舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新成業貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN SENG YIP LDA.
英文 inglês : SAN SENG YIP TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂街6C及6D號雅景花園地下C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金億南國際投資有限公司
葡文 português : GOLDEN FINE INVESTIMENTO MACAU INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLDEN FINE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路保利達花園第三座23樓T座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K P M I 澳門有限公司
葡文 português : KPMI MACAU LIMITADA
英文 inglês : KPMI MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠運發展有限公司
葡文 português : CROWN MATE DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : CROWN MATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘭蘭(澳門)消毒殺蟲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESINFECÇÃO E CONTROLO DE PESTE LAN LAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LAN LAN (MACAO) DISINFECTION AND PEST CONTROL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雄發圍12號仁發大廈3樓B座

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒嘉貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HANG KA LIMITADA
英文 inglês : HANG KA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 7 至 6 1 號越秀花園 1 1 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒悅貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HANG YUET LIMITADA
英文 inglês : HANG YUET TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 1 號雅新大廈 8 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒展一人有限公司
葡文 português : HANG CHIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HANG CHIN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 9 1 號中華總商會大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國房地產報 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 2 O — 4 4 N 號百佳購物中心地下 B E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大東窗簾工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CORTINA ORIENTAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : EASTERN BLINDS ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門雀仔園白灰街 3 1 號威信大廈 1 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博格爾有限公司
葡文 português : BRITE GLOBE LIMITADA
英文 inglês : BRITE GLOBE LIMITED
法人住所 sede : 澳門塔石街 6 5 — 6 7 號 8 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大偉 (澳門) 裝飾有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO DAVID (MACAU) LDA.
英文 inglês : DAVID DECORATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 8 5 B 號開發大廈 G F 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23172 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒洲置業投資移民有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心15樓G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新泥工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS HSINNY, LIMITADA
 英文 inglês : HSINNY ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門司打口夜姆巷24號杏發大廈二樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新力奇國際有限公司
 葡文 português : SAN LEK KEI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SAN LEK KEI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街40號6B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓄力能源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA CHOK LEK LIMITADA
 英文 inglês : CHOK LEK POWER'S COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將馬路41號激成工業大廈第三期十一樓Y座及Z座 Avenida
 Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III,
 11° andar Y e Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MM國際貿易有限公司
 葡文 português : M M TRAFICO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : M M INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第4街勝意樓第二期4樓A
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 23177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡柱清潔滅蟲有限公司
 葡文 português : G & L SERVIÇOS DE LIMPEZA E DESINFECÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : G & L CLEANING & PEST CONTROL COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 9° andar A-C, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 丕明牛仔(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : PREMIUM JEANS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PREMIUM JEANS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263,
 Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網絡數字映視（澳門）有限公司
 葡文 português : NETWORK - TELEVISÃO E FILME DIGITAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NETWORK - DIGITAL FILM AND TELEVISION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 3 1 0 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鐵九局集團（澳門）工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHONG TIE JIU JU GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG TIE JIU JU GROUP (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門工匠巷 1 0 號 B 寶石樓 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆益捲閘工程（澳門）有限公司
 葡文 português : HANG YICK PORTÃO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HANG YICK GATE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路福康樓地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓方工程顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE OBRAS INFINITY LIMITADA
 英文 inglês : INFINITY WORKS CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 559, Edifício Comercial Rodrigues, 8° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓方物業發展策劃有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO E PLANEAMENTO DE PROPRIEDADES INFINITY LIMITADA
 英文 inglês : INFINITY PROPERTY DEVELOPMENT AND PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 559, Edifício Comercial Rodrigues, 8° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精寶運輸一人有限公司
 法人住所 sede : Rua de Évora, n°s 11 a 21, Edifício Wa Bao Fa Un, 6° andar F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海絲路國際文化發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL INTERNACIONAL MACAU OKEANOS SILK ROAD LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OKEANOS SILK ROAD INTERNATIONAL CULTURE DEVELOPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 10° andar B-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23186 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E F A C E C 亞洲太平洋有限公司
 葡文 português : EFACEC ÁSIA-PACÍFICO, LIMITADA
 英文 inglês : EFACEC ASIA-PACIFIC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600 E, Edifício First International Commercial Center, 9° andar, Room P9-08, em Macau
 資本 capital : MOP\$240.000,00
 登記編號 N° do registo: 23187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穎信建材工程有限公司
 葡文 português : CALDER - MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : CALDER BUILDING PRODUCTS & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 1 9 號海天大廈 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23188 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太華永企業一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23189 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 湖海貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL HUHAI LDA.
 英文 inglês : HUHAI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23190 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵行家具有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MOBÍLIA LI XING, LIMITADA
 英文 inglês : LI XING FURNITURE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路 2 — 2 6 號創福豪庭第三座嘉茵閣 7 樓 W 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普列西耶納澳門經貿有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL PRESEANA MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : PRESEANA MACAO TRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心四樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P G R C (澳門) 有限公司
 葡文 português : APGRC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : APGRC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 C — D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 13° andar C-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長潤貿易一人有限公司
 葡文 português : COMERCIAL WEALTH TOP SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : WEALTH TOP TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404—405室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Salas 404-405, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港菱有限公司
 葡文 português : KONGLING LIMITADA
 英文 inglês : KONGLING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街無門牌國際中心第8幢10樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝海裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門看台街305號翡翠廣場3樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻豪地產建築一人有限公司
 葡文 português : HONG HOU CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : HONG HOU PROPERTIES AND CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路中裕大廈6樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀龍財務投資一人有限公司
 葡文 português : NGAN LONG INVESTIMENTO FINANCEIRO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : NGAN LONG FINANCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路中裕大廈6樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華樂館搬運一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街187號華景大廈5樓E
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威豐國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO INTERNACIONAL WAI FONG LIMITADA
 英文 inglês : WAI FUNG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈14樓H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陸洋電腦有限公司

葡文 português : SEIS CARNEIROS COMPUTADORES LDA.
 英文 inglês : SIX SHEEP COMPUTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環南光數碼科技城二樓C—4舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 23201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康泰地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIARIA COMFORTO LDA.
 英文 inglês : COMFORT PROPERTY AGENCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路4號A地下新昌大廈D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永安建築機械五金有限公司
 法人住所 sede : 澳門河邊新街111號A地下B舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門綠禾田農產品集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE PRODUTOS AGRÍCOLAS LOK WO TIN DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GREEN WORLD FARM PRODUCT GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑19樓O座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信菱寶投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SHARPNESS, LIMITADA
 英文 inglês : SHARPNESS REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街173至177號海冠中心地下P及Q Rua de Pequim, n°s 173-177,
 Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$70.000,00
 登記編號 N° do registo: 23205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新信菱寶投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NEW SHARPNESS, LIMITADA
 英文 inglês : NEW SHARPNESS REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街173至177號海冠中心地下P及Q Rua de Pequim, n°s 173-177,
 Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 23206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏榮洋行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PAK VENG LIMITADA
 英文 inglês : PAK VENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路35至35C號環球工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L E S A S S A F有限公司

葡文 português : LES ASSAF COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LES ASSAF COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓亨地產投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHEOK HANG LDA.
英文 inglês : CHEOK HANG INVESTMENT & DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路3 1 6 — 3 6 2號南岸花園地下Y舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超模公關推廣有限公司
葡文 português : SUPER MODELO - RELAÇÕES PUBLICAS LDA.
英文 inglês : SUPER MODEL - PUBLIC RELATION LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街1 4號其昌大廈1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳福製衣廠有限公司
葡文 português : FABRICA DE ARTIGOS DE VESTUARIO OU FOK LDA.
英文 inglês : OU FOK GARMENT FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路9 — 8 7號保利達工業中心6樓D, E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡南記(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHOI NAM KEE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHOI NAM KEE (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 5 7 — 1 5 9號祐強工業大廈9樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 當代室內設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門桃園手信食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA DE LEMBRANÇA TOU UN DE MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU TOU UN SOUVENIR CHINESE CONFECTIONERY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街3 5 — 3 9信雅大廈地下C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門思進禮品有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路柏濤花園1樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23215 (SO)

- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵琛顧問投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11號U怡富大廈3樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23216 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富城包裝澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EMBALAGEM RICH CITY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : RICH CITY PACKAGING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2座 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, 23° andar, salas 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23217 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興興有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE HENG HENG LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 6° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23218 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮寶建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WING BO LIMITADA
 英文 inglês : WING BO BUILDING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街174號星海豪庭第三座地下D舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23220 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國大藥廠(澳門)有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS AMERICANO LIMITADA
 英文 inglês : AMERICAN PHARMACEUTICAL FACTORY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路11號激成工業大廈第三期3樓U座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 23221 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凡爾設計顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE DESIGN FINE LIMITADA
 英文 inglês : FINE DESIGN CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街76號2樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23222 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂思維系統科技有限公司
 葡文 português : ROXVELL SISTEMA TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : ROXVELL SYSTEM TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心7樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23223 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民盈電訊(澳門)有限公司

法人住所 sede : 澳門海洋花園杏花苑 1 3 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲蘭閣一人有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 2 號德群大廈 3 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一海環保設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DA PROTECÇÃO AMBIENTAL IAT HOI, LDA.
英文 inglês : AIR SEA ENVIRONMENT EQUIPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門俾若翰街 1 8 2 號宏開大廈第五座地下 D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊峰國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL ROY FUNG, LIMITADA
英文 inglês : ROY FUNG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆新街 3 1 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞電子有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS ELECTRÓNICOS XINYA, LIMITADA
英文 inglês : XINYA ELECTRONICS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luis Gonzaga Gomes, n.º 96, Edifício Lei Kai, 17.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燕京有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE YANJING LIMITADA
英文 inglês : YANJING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路超級花城利寶閣 1 7 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻達工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HUNG TAT LIMITADA
英文 inglês : HUNG TAT ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門盧善德巷 1 1 A 德和大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高柏管理顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ADMINISTRAÇÃO GROWTH PATH LIMITADA
英文 inglês : GROWTH PATH MANAGEMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 6 樓 E — 6 5 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新英澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : NEW APEX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : NEW APEX MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼印有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CARIMBOS SMART LIMITADA
英文 inglês : SMART STAMP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新埗頭街 2 9 號景潤大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思衛 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA SHIELD DEFENSE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SHIELD DEFENSE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13°. , Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方亞洲世界貿易中心 (集團) 有限公司
葡文 português : MUNDO ALIANÇA - CENTRO DE COMÉRCIO ASIÁTICO (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : WORLD ALLIANCES - ASIAN TRADE CENTER (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿富建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DZOEN FU, LIMITADA
英文 inglês : DZOEN FU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心 1 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯盈工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA A-PLUS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : A-PLUS ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 — 3 6 號廠商會大廈 9 樓 A 及 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金寶石娛樂有限公司
葡文 português : GOLDEN DIAMOND ENTRETENIMENTO LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN DIAMOND ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心十一樓 U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Grupo Brilhantismo, 11.º andar U, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安隆工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 9 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正義集團(控股)有限公司
 葡文 português : LEX E IUS GRUPO (GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES), LIMITADA
 英文 inglês : LEX E IUS GRUPO (HOLDING) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聖力嘉建設有限公司
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 335, Edifício Wót Tó Lei, 20.º., T a V, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 外海國際貿易有限公司
 葡文 português : MICHAEL YANG INTERNACIONAL AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MICHAEL YANG INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻程 2 0 1 3 有限公司
 葡文 português : DESTINY 2013 COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : DESTINY 2013 COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 1 2 A — 1 3 6 號怡德商業中心五樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風景工業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL FONG KENG LIMITADA
 英文 inglês : FONG KENG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園 2 5 座 2 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新勝發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SING SENG LIMITADA

英文 inglês : SING SENG DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園25座25樓A
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 23245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健民醫療綜合診所有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路24號翠怡花園F舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑽金投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DIAMANTE-OURO, LIMITADA
 英文 inglês : DIAMOND-GOLD INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路悅景峰地下B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23247 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK LUEN SAT IP (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAK LUEN, LIMITADA
 英文 inglês : TAK LUEN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Lagos, n° 55, Edifício Hoi Yee Fa Yuen, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英秀昌公關市務顧問有限公司
 葡文 português : MD18 CONSULTADORIA DE MARKETING LDA.
 英文 inglês : MD18 CONSULTANT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街4號富德花園2樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致成科技澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CHIPS TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHIPS TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信廣化工科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA QUIMICA SHIN KWANG, LIMITADA
 英文 inglês : SHIN KWANG CHEMICAL HITEC CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥興機械工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINAS E OBRAS DE ENGENHARIA CHEONG HENG LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG HENG MACHINE & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈 1 1 樓H座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿通多媒體製作有限公司
 葡文 português : META - PRODUÇÕES MULTIMÉDIA, LIMITADA
 英文 inglês : META - MULTIMEDIA PRODUCTIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20938 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU VENG FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL FU VENG, LIMITADA
 英文 inglês : FU VENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Formosa, n.º 21B, Edifício Yee Mei, r/c A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5844 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新鴻運國際基礎建設有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FUNDAÇÃO E OBRAS PÚBLICAS MACAU SANG HONG WAN INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SANG HONG WAN INTERNATIONAL FOUNDATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第一期 3 樓 C 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 149, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Prédio I, 3.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠江（國際）醫藥保健有限公司
 葡文 português : HOU KONG (INTERNACIONAL) COMPANHIA DE MEDICAMENTOS PARA CUIDADOS DE SAÚDE LDA.
 英文 inglês : HOU KONG (INTERNACIONAL) HERBAL HEALTH SUPPLEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 1 5 — 3 3 9 號金海山花園第二座 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧華高（澳門）水電通風工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E VENTILATIVA OWAGO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OWAGO ELECTRICAL AND VENTILATORY (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 5 號怡暉閣 2 2 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新意念有限公司
 葡文 português : AMAZING BRANDS LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 4 7 號濠景花園 2 7 座 3 2 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文星出版社有限公司
 葡文 português : EDITORA MAN SIENG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MAN SIENG PUBLISHING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路81號新都大廈一樓A Avenida Almirante Lacerda, n° 81, Edifício San Tou, 1° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13963 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IENG LAI CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO YING LAI, LIMITADA
 英文 inglês : YING LAI GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n° 24, moradias 1-C e 1-D,
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 1456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬利豪貿易有限公司
 葡文 português : MONEY MAKER - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MONEY MAKER TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號9樓G Avenida de Venceslau de Morais, n° 195, 9° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加德澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : KADEX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KADEX TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心15樓I座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 15° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魯旭(澳門)有限公司
 葡文 português : LUXU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LUXU (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園麗苑20樓A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿輝物流有限公司
 葡文 português : LEGEND LOGÍSTICA, LIMITADA
 英文 inglês : LEGEND LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓1501室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar, sala 1501, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康泰娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES SAN HONG THAI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HONG THAI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Cinco de Outubro, n° 179, r/c F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16742 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHI LEI KIN IP IAO HÂN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS CHEE LEE, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, edifício Vang Tai, 8° andar, fábrica A-D,
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興業建設工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HENG IP, LIMITADA
 英文 inglês : HENG IP CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 7° andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北京城鄉建設集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO URBANA E RURAL DE BEIJING, LIMITADA
 英文 inglês : BEIJING URBAN & RURAL CONSTRUCTION GROUP COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心五樓H座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 14973 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ONWEL, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Keck Seng, 4° andar "Y.Z.", Fase 3, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14171 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAI ON CHAM CHEK CHAI I CHONG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS E CONFECÇÕES WAI ON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI ON KNITTING GARMENT FACTORY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Ribeira do Patane, n°s 123 a 127, Fábrica A-4, 4° andar, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3913 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : EFACEC ORIENTE, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 600E, Edifício First International Commercial Center, 9° andar - Room (P9-08), em Macau
 資本 capital : MOP\$35.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 4464 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ARISTOCRAT (MACAU) PTY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23219 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周淑儀個人企業主
 葡文 português : CHAO SOK I E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門白鴿巢前地添麗大廈1號5樓C
 登記編號 N° do registo: 5263 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中土物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA CCECC LIMITADA
 英文 inglês : CCECC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈22樓C至H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21292 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK FU KOC CHAI KIN CHOK YAO HANG CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL TAKEFULL (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : TAKEFULL CONSTRUCTION (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Macau Chamber of Commerce Building, 18/F B, C, D, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 3905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I B I 澳門有限公司
 葡文 português : IBI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : IBI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場10樓C室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡通中行貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YTCL LIMITADA
 英文 inglês : YTCL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心2樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞克(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ARRK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ARRK (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N° do registo: 20782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS XIN HUA LIMITADA
 英文 inglês : XIN HUA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路823號新華大廈十八樓 Avenida da Amizade, n° 823, Edifício Xin Hua, 18° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 2965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海高工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOI KO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOI KO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邵賢偉建築工程師（國際）有限公司
葡文 português : SIU YIN WAI ARQUITECTURA E ENGENHEIRO (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : SIU YIN WAI & ASSOCIATES (INTERNATIONAL) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 4 樓 B
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 19138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛鴻一人有限公司
葡文 português : TOPWIN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TOPWIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 9 6 — 6 0 0 號華南新邨華輝苑地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆昌工程有限公司
葡文 português : EVERGAIN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : EVERGAIN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 9 6 — 6 0 0 號華南新邨華輝苑地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21185 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COGECO - CONSULTADORIA, GESTÃO E COMÉRCIO, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Pedro José Lobo, n.ºs 1/3, 15.º andar, Sala 1503, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21639 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ANAPRO - ANÁLISE E GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Pedro José Lobo, n.ºs 1/3, 15.º andar, Sala 1503, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三馬（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA SAMBA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SAMBA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 中福商業中心 1 1 樓 A 室 Avenida Marciano Baptista, n.ºs 26 e 54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 22360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃波記(澳門)有限公司
 葡文 português : WONG PO KEE - ELECTRICIDADE E CANALIZAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : WONG PO KEE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路239號華榕大廈12樓H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝日新鮮食品(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTICIOS CHIU IAT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHIU IAT (MACAO) NUTRITIVE PRODUCTS COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街190號永好工業大廈8樓H座 Rua Pescadores, n° 190, Edifício Ind.
 Veng Hou, 8° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 18000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展望冷氣工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADO CHIN MOK, LDA.
 英文 inglês : CHIN MOK AIR-CONDITIONING ENGINEERING COMPANY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路30號華寶花園第五座29樓A B室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 22897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思達聞資訊服務有限公司
 葡文 português : STARWIN INFORMAÇÃO SERVIÇOS LDA.
 英文 inglês : STARWIN INFORMATION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路23號信達廣場第一座地下N舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19963 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAI VO FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAI VO, LIMITADA
 英文 inglês : TAI VO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街95-107號中星銀座商場地下B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力興貿易一人有限公司
 葡文 português : LIK HING AGÊNCIA COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LIK HING TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅成(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : HUGE SUCCESS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HUGE SUCCESS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新暉汽車用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街3 4 9 號綠楊花園第一座地下H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方興業建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL DONG FANG XING YE, LIMITADA
 英文 inglês : DONG FANG XING YE CONSTRUCTION AND PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22045 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YEE WO OU MUN IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS JARDINE MATHESON E COMPANHIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JARDINE MATHESON & COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 28/F, Unit C, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 4382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界博彩出版社有限公司
 葡文 português : PUBLICAÇÕES DE JOGOS MUNDIAIS, LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL GAMBLING PUBLISHING HOUSE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街澳門國際中心7座1 3樓B室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萃明香有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE E. ESSENTIALS LIMITADA
 英文 inglês : E. ESSENTIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9 號羅德禮商業大廈8樓A座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶華製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO POPULAR, LIMITADA
 英文 inglês : POPULAR GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路3 9 至 4 3 號祐適工業大廈3樓B座 Avenida Almirante Lacerda, n°s 39 a 43, Edifício Iao Sek, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 1340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華寶製衣廠(澳門)有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WA POU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WA POU GARMENT FACTORY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路3 9 至 4 3 號祐適工業大廈3樓B座 Avenida do Almirante Lacerda, n°s 39 a 43, Edifício Iao Sek, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 2689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同亨國際商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE DESENVOLVIMENTO TONG HANG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GREAT WELL INTERNATIONAL DEVELOPMENT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路39至43號祐適工業大廈3樓B座 Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 39 a 43, Edifício Iao Sek, 3.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太白建築工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: TAI PAC KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL TAIPAC, LIMITADA
 英文 inglês : TAIPAC CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路62號中星商場閣樓B D舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11610 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永豐有限公司
 葡文 português : COMPANHIA EVER GAIN, LIMITADA
 英文 inglês : EVER GAIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹城望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歷斯頓國際理財(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE CONSULTORIA FINANCEIRA LEXTON WEALTH INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LEXTON WEALTH MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈9樓B Avenida Praia Grande, n.º 665, Edifício Chi Hou, 9.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13867 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SENG SAN LOI IAO (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TURÍSTICAS ESTRELA MATUTINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MORNING STAR TRAVEL SERVICE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街2—A號及大堂斜巷6—A號地下及閣樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天美(澳門)工程有限公司
 葡文 português : TEMMEX (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TEMMEX (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路596—600號華南新邨華輝苑地下B舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高威製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO GOLDEN WAY, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN WAY GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Doca dos Holandeses, n.ºs 83-89, Edifício Ind. Chong Fong, Bloco I, 5.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 2629 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FAI WONG IEONG HONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FAI WONG, LIMITADA
 英文 inglês : FAI WONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10號龍運大廈3樓H座 Rua Central, n° 10, Edifício Lung Van, 3° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新中城地產貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN CHONG SENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHONG SENG (MACAU) REAL ESTATE & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路81號永輝大廈13/E
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 7734 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : PARAISO ORIENT, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Central, n° 2-G, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$75.000,00
 登記編號 N° do registo: 19757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬年置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN LIN, LIMITADA
 英文 inglês : MAN LIN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓B—D Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新添汽車服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS PARA AUTOMÓVEIS SAN TIM, LDA.
 英文 inglês : SAN TIM VEHICLES SERVICES CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街349號綠楊花園第一座地下H
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威靈澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WELLING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WELLING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈6樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 容記機電消防工程有限公司
 葡文 português : YUNG KEE SERVIÇOS DE ENGENHARIA, ELÉCTRICOS, MECÂNICOS E DE INCÊNDIO, LIMITADA
 英文 inglês : YUNG KEE ELECTRICAL, MECHANICAL AND FIRE SERVICES ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓A室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建榮工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KINWING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KINWING ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心9樓R—X座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑽達地質工程(澳門)有限公司
 葡文 português : DRILTECH ENGENHARIA DE SOLO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DRILTECH GROUND ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心9樓R—X座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永興工程有限公司
 葡文 português : WING HING ENGENHARIA, LDA.
 英文 inglês : WING HING ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心16樓A及B座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 17206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海南發展(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL HOI NAM (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOI NAM DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路85號南苑2樓A座 Avenida da Praia Grande, n° 85, Edifício Nam Yuen, 2° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安捷系統驗證(亞洲)有限公司
 葡文 português : PERITAGEM DE SISTEMA DE ACESSO SECURE (ÁSIA), LIMITADA
 英文 inglês : SECURE SYSTEM APPLICATIONS (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心二樓204室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 2° andar, Sala 204, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝陽國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL FAI IEONG LDA.
 英文 inglês : FAI IEONG INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路159—207號東南亞花園地下AT—AV舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 點睛品珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA EMPHASIS LIMITADA
 英文 inglês : EMPHASIS JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 至 5 3 號澳門廣場地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超凡國際有限公司
 葡文 português : SUPER PARK INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SUPER PARK INTERNATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 至 2 9 2 — D 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毅力貿易（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : NGAI LIK COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NGAI LIK TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 6 樓 E 單位
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電威服務（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : DIN WAI SERVIÇOS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DIN WAI SERVICES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 6 樓 A 單位
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中聯建築材料有限公司
 葡文 português : CHINA UNION COMPANHIA MATERIAL DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHINA UNION BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豐置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : MAN FUNG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 會點會議展覽及市場推廣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÕES, EXPOSIÇÕES E PROMOÇÕES DESTINATIONS, LIMITADA
 英文 inglês : DESTINATIONS NETWORK TOURISM MARKETING & PR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號碧濤花園 3 樓 3 1 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鳴天數碼科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIGITAIS TECNOLOGIA MENTAL MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MENTAL DIGITAL TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路2 3號信達廣場第一座地下N舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 20172 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新宏威(國際)發展有限公司
 葡文 português : SAN WANG WAI DESENVOLVIMENTO (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : SAN WANG WAI DEVELOPMENT (INTERNATIONAL), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心1 5樓K—N座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯進資訊科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA S. O. WORKS LDA.
 英文 inglês : S. O. WORKS DESIGN AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈1 5樓K座
 資本 capital : MOP\$26.400,00
 登記編號 N° do registo: 17384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國土木工程澳門有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG KOK TOU MOK CONG CHING OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CCECC (MACAU) COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 2樓C至H
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 3825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勁龍有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KENG LONG LIMITADA
 英文 inglês : KENG LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地8 8號至8 8號D新南工業大廈4樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金寶發展有限公司
 葡文 português : KAM POU - FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : KAM POU LAND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central, n° 10-M, Edifício Victory Plaza, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國都製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: KUOC TOU CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO CAPITAL LIMITADA
 英文 inglês : CAPITAL GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Travessa de Venceslau de Morais, n° 29, Edifício Centro Industrial de Macau, 14° andar A, B, C, F e H, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發勝 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PATWIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PATWIN (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 7-1 1 7 號建興隆廣場 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東昇娛樂及管理集團有限公司
葡文 português : EAST START, GRUPO DE ENTRETENIMENTO E GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : EAST START ENTERTAINMENT AND MANAGEMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 號南豐工業大廈六樓 B 座 Rua dos Pescadores, n.º 402, Edifício Industrial Nam Fong, 6.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17459 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SUN WAI IN YEONG HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WELL IN, LIMITADA
英文 inglês : AGENCY COMERCIAL WELL IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 2 1 號環宇豪庭第三座環信軒 8 樓 O
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥英紙品貿易一人有限公司
葡文 português : XIANGYING PAPELARIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : XIANGYING PAPER MERCHANT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏彩娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES WANG CHOI, LIMITADA
英文 inglês : WANG CHOI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路華都酒店三樓宏彩貴賓會
資本 capital : MOP\$1.100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通力電梯 (澳門) 有限公司
葡文 português : KONE - ELEVADORES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KONE ELEVATOR (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16705 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN FAT T'AO CHI K'EI IP IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E INDÚSTRIA SUN FAT, LIMITADA

英文 inglês : SUN FAT INVESTMENTS AND INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街55號海怡花園地下 Rua de Lagos, n° 55, Edifício Hoi I, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 3251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得事域出入口貿易有限公司
 葡文 português : LUXWAY -AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LUXWAY -IMPORT AND EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街402南豐工業大廈6樓(B)
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方清潔有限公司
 葡文 português : ORIENTAL LIMPEZA LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL CLEANING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街402南豐工業大廈6樓(B)
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東楓娛樂投資及管理有限公司
 葡文 português : EAST WIN - INVESTIMENTO EM DIVERSÕES E ESPECTÁCULOS E DE GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : EAST WIN - ENTERTAINMENT INVESTMENT AND MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街402南豐工業大廈6樓(B)
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 20919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港基建設有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO KONG KEI LIMITADA
 英文 inglês : KONG KEI CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街55號海怡花園地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活靈廣告策劃有限公司
 葡文 português : WORK LINKS PUBLICIDADE E PLANOS LDA.
 英文 inglês : WORK LINKS MEDIA PLANNING & ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心8樓A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20891 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 010(澳門)有限公司
 葡文 português : 010 (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : 010 (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路漁人碼頭會展中心16號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝賢投資發展有限公司

葡文 português : SENG IN - INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉龍洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WELL LONG, LIMITADA
英文 inglês : WELL LONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 9181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三精中央大藥廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE FARMACEUTICOS SANJING CENTRAL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SANJING CENTRAL PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 1 0 號發利工業大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$12.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 平安醫療藥品有限公司
葡文 português : PEACE - MÉDICA E FARMACÊUTICA LIMITADA
英文 inglês : THE PEACE MEDICAL & PHARMACEUTICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 B、C、D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三志裝飾工程有限公司
葡文 português : THREE WILL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : THREE WILL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 — 4 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合雅達貨運有限公司
葡文 português : UNITED ATLANTA TRANSPORTE LIMITADA
英文 inglês : UNITED ATLANTA TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號 1 2 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 429, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 10450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新嘉明製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO SAN KA MENG, LIMITADA
英文 inglês : SAN KA MENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Centro Industrial de Macau, 11.º andar C, D e 13.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠廣告創作有限公司
 葡文 português : ZOOM CRIAÇÃO PUBLICIDADE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ZOOM CREATIVE ADVERTISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 3 8 — 2 5 6 號建興龍廣場 1 0 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿灝工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHON HOU LIMITADA
 英文 inglês : CHON HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 3 8 — 2 5 6 號建興龍廣場 1 0 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東哲 (澳門) 有限公司
 葡文 português : LIGHTHOUSE SERVIÇOS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LIGHTHOUSE SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 4 樓 A — C 室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 14° andar, A-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍電器超級市場有限公司
 羅馬拼音 romanização: JINLONG TIN HEI CHIU KAP SI CHEONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SUPERMERCADO DE ARTIGOS ELÉCTRICOS JINLONG, LIMITADA
 英文 inglês : JINLONG ELECTRICAL SUPERMARKET, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 2 1 樓 2 1 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩淼投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HOU MIO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈四樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萊雪兒澳門有限公司
 葡文 português : MACAU LUSHLY LDA.
 英文 inglês : LUSHLY MACAU LTD.
 法人住所 sede : Avenida de Amizade, s/n°, Shop 002 Amsterdam, Macau Fisherman's Wharf, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 善美工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA PERFEITO CIDADE LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT CITY ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 7 號悅景峰 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顧金記 (澳門) 建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KOO KAM KEE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KOO KAM KEI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路6 1 5號泉鴻花園—亮苑2 3樓A座 Caminho das Hortas, n.º 615,
 Edifício Chun Hung Garden - Leong Un, 23.º andar A, na Ilha da Taipa
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20477 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : NCR MACAU - INFORMÁTICA, LIMITADA
 英文 inglês : NCR (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Formosa, n.º 21, Edifício I Mei, 4.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1614 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好易聯支付網絡 (香港) 有限公司—澳門分公司
 英文 inglês : EASYLINK PAYMENT NETWORK (HONGKONG) COMPANY LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝 (集團) 中心9樓Q座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旭達建築工程有限公司
 葡文 português : YUTA - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : YUTA - ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路2 3 9號利寶閣2 8樓B座 Avenida da Olimpica, n.º 239,
 Edifício Lei Pou Kok, 28.º andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬利玩具 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : MANLEY BRINQUEDO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MANLEY TOYS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳商業大廈1 5樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T O P C O M股份有限公司
 葡文 português : TOPCOM, S.A.
 英文 inglês : TOPCOM SHARES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈1 4樓E座 Avenida da Praia Grande, 599,
 Edifício Comercial Rodrigues, 14.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17538 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電藝電器有限公司

葡文 português : ARTIGOS ELECTRICOS E & A LDA.
 英文 inglês : E & A ELECTRIC CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路266號嘉應花園商業中心地下B N
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天基防火材料有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE PREVENÇÃO DE FOGO TIN KEI LDA.
 英文 inglês : TEEMBASE FIREPROOF MATERIALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路新寶花園地下H舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天際投資有限公司
 葡文 português : SKYLINE INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : SKYLINE INVESTMENTS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗景閣4樓F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 數碼寶股份有限公司
 葡文 português : SMARTABLE, S.A.
 英文 inglês : SMARTABLE HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈12樓
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡景(國際)集團有限公司
 葡文 português : GRUPO YI KENG (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : Y.K. (INTERNATIONAL) GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185-191號南嶺工業大廈5樓A-F座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T & S 國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL T & S LDA.
 英文 inglês : T & S INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門福隆街四號A地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21828 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三和合對娛樂投資一人有限公司
 葡文 português : SAMVO HAP TOI DIVERSÕES E INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SAMVO HAP TOI LEISURE AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada dos Sete Tanques, s/n°, Edifício Jardins Lisboa, Son Keng Toi, Bloco II,
 18° andar D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安居樂地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA BEST HOME LIMITADA
英文 inglês : BEST HOME PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門崗陵街 1 1 號廣發大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21837 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 機遇雜誌社有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REVISTA OPORTUNIDADE LIMITADA
英文 inglês : OPPORTUNITY MAGAZINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領巷南灣花園大廈 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁克藥業 (澳門) 有限公司
葡文 português : MCHEM FARMACEUTICOS (MACAU) LDA.
英文 inglês : MCHEM PHARMACEUTICAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 4 8 號萬基工業大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18163 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海裕投資有限公司
羅馬拼音 romanização: HOI U TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : PODER MARÍTIMO - INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : SEAPOWER PROPERTIES INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 5650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東亞衛視有限公司
葡文 português : EAST ASIA - TELEVISÃO POR SATÉLITE, LIMITADA
英文 inglês : EAST ASIA SATELLITE TELEVISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 E 座 Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246,
Macau Finance Centre, 14.º andar, letra E, em Macau
資本 capital : MOP\$6.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14311 (SO)

二零零六年一月十日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Janeiro de 2006.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$00,000.00)
(Custo desta publicação \$ 00 000,00)

民政總署

公告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零五年十二月十六日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內第一職階顧問高級技術員貳缺。

有關上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零五年十二月三十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺(土木工程範疇)，經二零零五年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零六年一月九日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 16 de Dezembro de 2005, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Dezembro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de engenharia civil, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Janeiro de 2006.

A Presidente do júri, *Cheung, So Mui Cecília*, vice-presidente do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

為填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的兩前臨時市政局人員編制內相關空缺，經二零零五年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

前臨時澳門市政局

第一職階首席高級資訊技術員——壹缺；

第一職階首席資訊督導員——貳缺；

第一職階首席行政文員——柒缺；

第一職階首席驗車考牌員——貳缺。

前臨時海島市政局

第一職階特級技術員——壹缺；

第一職階特級技術輔導員——伍缺；

第一職階首席行政文員——壹缺。

二零零六年一月九日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內行政文員職程第一職階一等文員壹缺，經二零零五年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes nos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005, nas categorias abaixo discriminadas.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória:

Técnico superior de informática principal, 1.º escalão — um lugar;

Assistente de informática principal, 1.º escalão — dois lugares;

Oficial administrativo principal, 1.º escalão — sete lugares; e

Inspector-examinador principal, 1.º escalão — dois lugares.

Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Técnico especialista, 1.º escalão — um lugar;

Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — cinco lugares; e

Oficial administrativo principal, 1.º escalão — um lugar.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Janeiro de 2006.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零六年一月九日於民政總署

典試委員會主席：行政處處長 **Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão**

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Janeiro de 2006.

A Presidente do júri, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，經於二零零五年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
詹少珊	8.56

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年一月六日批示確認)

二零零六年一月二日於財政局

典試委員會：

主席：代局長 莊綺雯

委員：法律輔助中心協調員 **João Júlio Janela B. da Silva**

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何綺薇	7.74

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chim Sio San	8,56

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chong Yi Man, directora, substituta.

Vogais: João Júlio Janela B. da Silva, coordenador do Núcleo do Apoio Jurídico; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho I Mei	7,74

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年一月六日批示確認)

二零零六年一月二日於財政局

典試委員會：

主席：處長 謝倩儀

委員：科長 張祖強

首席高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公告

為填補財政局人員編制下列職位，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，為本局之公務員進行下列普通晉升開考，報考表格之遞交限期為十日，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員六缺；

督察職程第一職階特級督察四缺。

二零零六年一月十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$881.00)

澳門財稅廳

告示

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第21/78/M號法律核准之所得補充稅章程第十條一款a)項之規定，茲特佈告，凡所有不屬同章程第四條二款之個人或法人，有關條文已引入由七月二日第6/83/M號法律第一條及六月四日第4/90/M號法律第三條作出的修訂，若於二零零五

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ché Sin I, chefe de divisão.

Vogais: Chang Tou Keong Michel, chefe de secção; e

Lao Ka Fei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício de Finanças, 14.º andar, os avisos de abertura dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços:

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Janeiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º

年在澳門特別行政區取得上述章程第三條所指的收益，此條文亦已經由第12/2003號法律第五條二款修改，必須於本年二月及三月份內，向澳門財稅廳遞交一式兩份M/1格式收益申報書，該表格由澳門財稅廳免費供應；倘有違規者，將按同章程第六十四條所定科處罰款。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零六年一月六日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao ano de 2005, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar, na Repartição de Finanças de Macau, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento, a declaração de rendimentos, em duplicado, modelo M/1, que será fornecido, gratuitamente, por esta Repartição.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 6 de Janeiro de 2006.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零五年第四季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2005:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門青年企業家協會 Associação Jovens Empresários Macau	10/10/2005	\$ 300,000.00	發放“兩岸青年企業家論壇 2005”財政資助。 Concessão de subsídio para o «Young Entrepreneurs Forum for Hong Kong, Macau, Taiwan and the Chinese Mainland».
澳門科技大學 Macao University of Science and Technology	02/12/2005	\$ 10,000.00	發放“兩岸四地物流管理論壇”財政資助。 Concessão de subsídio para o «Logistics Management Forum in the Four Places across the Two Straits».
黎亞來 Lai Ah Loi	13/06/2005	\$ 3,096.00	根據六月一日第 23/98/M 號法令而支付之貸款利息補貼。(01/07/2005-30/09/2005)。* Bonificação de juros a que se refere o Decreto-Lei n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/07/2005-30/09/2005). *
華輝印刷有限公司 Tipografia Welfare, Limitada	13/06/2005	\$ 17,500.00	同上 Idem
Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	13/06/2005	\$ 22,291.70	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
周樹根 Chau Shu Kan	13/06/2005	\$ 3,352.40	同上 Idem
郭來 Kwok Loy	13/06/2005	\$ 4,061.50	同上 Idem
梁樹 Leung Shu	13/06/2005	\$ 2,901.10	同上 Idem
MM 電匯排廠有限公司 MM Powerplus Barramentos, Limitada	13/06/2005	\$ 23,456.30	同上 Idem
梁買大 Leung My Tai	13/06/2005	\$ 3,223.40	同上 Idem
何榕根 Ho Yung Kan	13/06/2005	\$ 3,545.80	同上 Idem
梁帶勝 Leong Tai Seng	13/06/2005	\$ 4,126.00	同上 Idem
陳克仔 Chan Hak Chai	13/06/2005	\$ 4,126.00	同上 Idem
郭亞伙 Kwok Ah For	13/06/2005	\$ 5,776.40	同上 Idem
梁長容 Leung Cheung Yung	13/06/2005	\$ 3,438.30	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	13/06/2005	\$ 67,692.20	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	13/06/2005	\$ 658,124.74	同上 Idem
盧北好 Lo Pak Ho	13/06/2005	\$ 6,498.50	同上 Idem
黎亞來 Lai Ah Loi	20/09/2005	\$ 2,838.00	根據六月一日第 23/98/M 號法令而支付之貸款利息補貼。(01/10/2005-31/12/2005)。* Bonificação de juros a que se refere o Decreto-Lei n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/10/2005 a 31/12/2005). *
周樹根 Chau Shu Kan	20/09/2005	\$ 3,094.50	同上 Idem
郭來 Kwok Loy	20/09/2005	\$ 3,610.30	同上 Idem
梁樹 Leung Shu	20/09/2005	\$ 2,578.80	同上 Idem
MM 電匯排廠有限公司 MM Powerplus Barramentos, Limitada	20/09/2005	\$ 16,896.00	同上 Idem
梁買大 Leung My Tai	20/09/2005	\$ 2,901.10	同上 Idem
何榕根 Ho Yung Kan	20/09/2005	\$ 3,191.20	同上 Idem
梁帶勝 Leong Tai Seng	20/09/2005	\$ 3,868.10	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
陳克仔 Chan Hak Chai	20/09/2005	\$ 3,868.10	同上 Idem
郭亞伙 Kwok Ah For	20/09/2005	\$ 5,415.40	同上 Idem
梁長容 Leung Cheung Yung	20/09/2005	\$ 3,008.50	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	20/09/2005	\$ 60,170.80	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	20/09/2005	\$ 811,985.47	同上 Idem
盧北好 Lo Pak Ho	20/09/2005	\$ 6,137.40	同上 Idem

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零零六年一月五日於工商業發展基金

管理委員會代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$4,518.00)

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 5 de Janeiro de 2006.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 4 518,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等公關督導員兩缺，經於二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零六年一月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 伍良錦

委員：二等技術員 張可明

特級技術輔導員 尹艷芬

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ng Leong Kam, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Cheong Ho Ming, técnico de 2.ª classe; e

Van Im Fan, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定，有關澳門保安部隊第六屆保安學員培訓課程之投考人確定名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零六年一月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$539.00)

Nos termos definidos no artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista definitiva dos candidatos do 6.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau encontra-se afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$539,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零五年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術鑑定員組別的第一職階專業刑事技術鑑定員五缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核 分
1.º 李志強.....	80,25
2.º 何靜雯.....	76,97
3.º 杜鳳嫻.....	76,12
4.º 雷永康.....	73,55
5.º 岑應長.....	72,55

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年一月四日批示確認)

二零零六年一月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 周偉光

正選委員：處長 薛仲明

副督察 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de perito de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Lei Chi Keong	80,25
2.º Ho Cheng Man	76,97
3.º Azevedo To Fong Han	76,12
4.º Loi Weng Hong	73,55
5.º Sam Ieng Cheong	72,55

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2006).

Polícia Judiciária, aos 2 de Janeiro de 2006.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Sit Chong Meng, chefe de divisão; e

Choi Iat Peng, subinspector.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

茲通知，刊登於二零零五年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

高級技術員組別的第一職階首席高級技術員一缺；

資訊員組別的第一職階首席高級資訊技術員一缺；

傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員一缺；

專業技術員組別的第一職階首席技術輔導員三缺；

專業技術員組別的第一職階特級助理技術員兩缺；

行政人員組別的第一職階首席行政文員四缺；

行政人員組別的第一職階一等文員三缺。

二零零六年一月十三日於司法警察局

代局長 João Augusto da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

Três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Quatro vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo; e

Três vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2006.

O Director, substituto, *João Augusto da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門監獄

通告

鑑於刊登於二零零五年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內有關授權及轉授權予澳門監獄副獄長呂錦雲學士之通告的葡文譯本有不正確之處，因此：

第一條原文為：“São delegadas na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Loi Kam Wan, as seguintes competências:”

應改為：“São delegadas na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Loi Kam Wan, ou em quem a substitua, nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:”；

第六條原文為：“São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau”

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Avisos

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa no que diz respeito ao aviso respeitante à delegação e subdelegação de competências na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Loi Kam Wan, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005, procede-se à sua rectificação. Assim:

No n.º 1, onde se lê: «São delegadas na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Loi Kam Wan, as seguintes competências:»

deve ler-se: « São delegadas na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Loi Kam Wan, ou em quem a substitua, nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:»; e

No n.º 6, onde se lê: «São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau»

應改為：“São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, ou por quem a substitua, nas suas ausências e impedimentos, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau”。

(經保安司司長於二零零五年十二月二十三日批示確認)

二零零五年十二月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

鑑於刊登於二零零五年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內有關授權及轉授權予澳門監獄行政暨財政處處長黃妙玲學士之通告的葡文譯本有不正確之處，因此：

第五條原文為：“São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Wong Mio Leng, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau”

應改為：“São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Wong Mio Leng, ou por quem a substitua, nas suas ausências e impedimentos, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau”。

(經保安司司長於二零零五年十二月二十三日批示確認)

二零零五年十二月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

deve ler-se: «São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, ou por quem a substitua, nas suas ausências e impedimentos, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau».

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2005).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa no que diz respeito ao aviso respeitante à delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Estabelecimento Prisional de Macau, licenciada Wong Mio Leng, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005, procede-se à sua rectificação. Assim:

No n.º 5, onde se lê: «São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Wong Mio Leng, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau»

deve ler-se: «São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Wong Mio Leng, ou por quem a substitua, nas suas ausências e impedimentos, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 5 de Outubro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau».

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2005).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram afixadas, na sede do Insti-

文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱；根據上述通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

二零零六年一月十二日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$989.00)

文化局為填補人員編制內第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱。

二零零六年一月十二日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$744.00)

tuto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 12 de Janeiro de 2006.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram afixadas, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005.

Instituto Cultural, aos 12 de Janeiro de 2006.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席督察員兩缺，經於二零零五年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Aquilino Au 7.89

2.º Felipe da Silva 7.83

(經二零零六年一月四日社會文化司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Aquilino Au 7,89

2.º Felipe da Silva 7,83

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2006).

二零零五年十二月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：稽查處代處長 姚利民

正選委員：特級督察 Lourdes Maria Fong

候補委員：特級督察 José Miguel de Sales da Silva

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席助理技術員兩缺，經於二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布了，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Carlos Augusto de Assis；

袁麗媚。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年一月九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 鍾健芬

委員：首席技術輔導員 余慧清

首席助理技術員 Evelina dos Santos Fonseca

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

通告

第 21/DST/2005 號批示

根據刊登於二零零五年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的社會文化司司長第 117/2005 號批示第二條的規定，作出本批示。

一、將以下權限轉授予“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”（以下簡稱“中心”）協調員 Rodolfo Manuel Baptista Faustino 學士：

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Dezembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Leonardo Bañares de Assunção, chefe da Divisão de Inspeção, substituto.

Vogal efectiva: Lourdes Maria Fong, inspectora especialista.

Vogal suplente: José Miguel de Sales da Silva, inspector especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2005:

Candidatos admitidos:

Carlos Augusto de Assis; e

Yuen Lai Mei.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Chung Kin Fan, adjunto-técnico principal.

Vogais: Iu Wai Cheng, adjunto-técnico principal; e

Evelina dos Santos Fonseca, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Aviso

Despacho n.º 21/DST/2005

Ao abrigo do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2005, de 10 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005, determino:

1. São subdelegadas no licenciado Rodolfo Manuel Baptista Faustino, coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, abreviadamente designado por Centro, as seguintes competências:

- (一) 批准“中心”工作人員享受年假的申請，及批准其對年假的提前或延遲享受的申請，以及接受其為缺勤而作的解釋；
- (二) 簽署“中心”工作人員服務時間的計算及清算的有關文件；
- (三) 批准超時工作及輪值工作；
- (四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (五) 批准工作人員及其親屬前往健康檢查委員會作檢查；
- (六) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (七) 批准工作人員參加在葡萄牙舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在葡萄牙以外地方舉行的該等活動；
- (八) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；
- (九) 批准人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十) 批准“中心”運作所必需的每月固定開支，例如水電費、清潔服務費、電訊開支、管理費或其他同類開支；
- (十一) 確保購買有關的動產及令設施良好運作的必需服務；
- (十二) 批准金額不超過澳門幣五千元交際費；
- (十三) 批准提供存檔於“中心”有關的資訊、批准查閱有關文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十四) 簽署發給澳門特別行政區、葡萄牙及其他地區的各實體和機構的，屬“中心”職責範圍內的文書；
- (十五) 在葡萄牙的任何公共部門、財政機構或部門、行政及警察部門以及私人機構面前代表“中心”；
- (十六) 經上級預先批准的行為及預算，簽署“中心”所需訂立的合同及有關行為。

- 1) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre o Centro;
- 2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Centro;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;
- 6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Portugal ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 10) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Centro, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de energia eléctrica e água, serviços de limpeza, telecomunicações, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 11) Assegurar a aquisição de bens e serviços necessários ao bom funcionamento do Centro;
- 12) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);
- 13) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 14) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, de Portugal e do exterior, no âmbito das atribuições do Centro;
- 15) Representar o Centro, em Portugal, perante quaisquer serviços públicos, autoridades ou entidades fiscais, administrativas e policiais e instituições ou entidades privadas;
- 16) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos do Centro, desde que hajam sido, devida e previamente autorizados e os seus orçamentos superiormente autorizados.

二、對行使本轉授的行為，得提起必要訴願。

2. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

三、對自獲得任命之日起至本批示刊登之日期間“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”協調員所作出的或即將作出的上述行為，予以追認。

四、在不抵觸上款規定的情況下，本批示自公佈之日起生效。

(經社會文化司司長二零零五年十一月十四日的批示確認)

二零零五年十二月二十一日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

3. Dão-se por ratificados todos os actos previstos nos números anteriores e que tenham sido praticados pelo coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, desde a sua nomeação até à data da publicação do presente despacho.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Dezembro de 2005.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零五年第四季度受資助實體的名單：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳小茵 Chan Sio Ian	17/11/2005	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
志賀進一 Shinichi Shiga	17/11/2005	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁詠秋 Leong Weng Chao	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
王豪 Wong Hou	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
林麗愉 Lam Lai U	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁麗貞 Leong Lai Cheng	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
湯潔 Tong Kit	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖月婷 Lio Ut Teng	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉露 Lee Ka Lou	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧錦霞 Tang Kam Ha	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
司徒琳麗 Si Tou Lam Lai	15/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	27/12/2005	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張潤儀 Cheong Ion I	15/12/2005	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
高慧芬 Kou Wai Fan	15/12/2005	\$ 2,484.50	參與於日本舉行之旅遊學生會議。 Participação na reunião de estudantes de turismo no Japão.
張一帆 Cheong Iat Fan	15/12/2005	\$ 2,132.00	參與於日本舉行之旅遊學生會議。 Participação na reunião de estudantes de turismo no Japão.
吳嘉儀 Ng Ka I	27/12/2005	\$ 806.50	參與澳門高校學生江蘇省訪問團。 Participação na visita a Jiangsu dos alunos universitários de Macau.
陳洪華 Chan Hong Wa	27/12/2005	\$ 806.50	參與澳門高校學生江蘇省訪問團。 Participação na visita a Jiangsu dos alunos universitários de Macau.
黃婭娜 Wong A Na	27/12/2005	\$ 806.50	參與澳門高校學生江蘇省訪問團。 Participação na visita a Jiangsu dos alunos universitários de Macau.

二零零六年一月十日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$3,024.00)

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Janeiro de 2006.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

澳門旅遊博彩技術培訓中心

公告

第1/2006號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零五年十二月十六日作出的批示，現為“位於氹仔潮州街金利達花園澳門旅遊博彩技術培訓中心的所有設施提供保安護衛服務”進行公開招標。該服務為期叁年，由二零零六年七月一日至二零零九年六月三十日止。

CENTRO DE FORMAÇÃO TÉCNICA NAS ÁREAS DO TURISMO E DO JOGO DE MACAU

Anúncio

Concurso público n.º 1/2006

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2005, se encontra aberto concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da Responsabilidade do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau».

O prazo de duração da prestação de serviços é de três anos, contados desde 1 de Julho de 2006 a 30 de Junho de 2009.

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往氹仔潮州街澳門旅遊博彩技術培訓中心108室查閱及索取有關招標章程和承投規則。為使各競投商號/公司能了解競投標的服務之詳情，各競投商號/公司可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零六年二月六日上午十時正在中心貴賓室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

投標書的有效期為180日，由開啟投標書當日起計算。

競投人須在二零零六年二月二十八日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門旅遊博彩技術培訓中心108室，並須繳交澳門幣伍萬元(\$50,000.00)的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門旅遊博彩技術培訓中心總寫字樓或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零零六年三月一日下午三時在氹仔潮州街澳門旅遊博彩技術培訓中心貴賓室。

二零零六年一月十八日於澳門旅遊博彩技術培訓中心

主席 李向玉

(是項刊登費用為\$2,036.00)

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na sede do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio. A fim de permitir às firmas/sociedades, os concorrentes, compreenderem os pormenores dos serviços do concurso, as mesmas poderão destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionar o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 6 de Fevereiro de 2006, às 10,00 horas, na Sala VIP do Centro, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

As propostas do concurso são válidas até 180 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Sala 108 do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 28 de Fevereiro de 2006.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante depósito na Sala 108 do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na Sala de VIP do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, pelas 15,00 horas do dia 1 de Março de 2006.

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, aos 18 de Janeiro de 2006.

O Director do Centro, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門經濟文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年一月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號5/2006。

澳門經濟文化促進會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：澳門經濟文化促進會；

英文名稱：Macau Economic & Cultural Promotive Association；

中文簡稱：澳促會；

英文簡稱：MEA。

第二條——本會是平等互惠基礎上由澳門各行業的企業家、工業家自願結合組成的。主要圍繞發展澳門的經濟文化就研討、交流、展覽、會議等進行全面合作、實現共同發展的非盈利性社團組織。

第三條——本會宗旨：遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規，遵守社會道德風尚，團結海內外及澳門地區的各界有識之士，齊一步伐，集中力量，共同促進澳門的建設與發展，共同完成振興澳門經濟之事業。同時團結愛好和平、維護國家統一，擁護中央政府領導的各黨政社團及人士。為國家的和平統一、長治久安貢獻出自己的力量。

第四條——本會接受澳門特區政府有關機構的監督。

第五條——本會住所：澳門日頭街14號A地下。

第二章

會務促進範圍

第六條——本會包括範圍：

(一) 舉行各種的經濟和文化研討交流；

(二) 舉辦澳門經濟學術方面的研討、交流、展覽；

(三) 舉辦澳門企業文化的研討與交流；

(四) 舉辦澳門品牌文化的研討與交流；

(五) 建立澳門文化資訊網路系統；

(六) 創辦澳門文化產業和會刊；

(七) 同各國及地區有關單位展開交流與合作等七項範圍及活動。

(三) 完成本會交辦的任務；

(四) 按規定繳納會費；

(五) 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；

(六) 為本會發展獻計獻策。

第十二條——會員退會應書面通知本會，並交回會員證。

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事表決通過，予以除名。

第三章

會員

第七條——本會會員有兩類：單位會員和個人會員。

第八條——凡申請加入本會的單位會員和個人會員，必須具備下列條件：

(一) 擁護本會的章程；

(二) 有加入本會的意願；

(三) 在本會業務領域內具有一定的影響。

第九條——會員入會程式：

(一) 提交入會申請書；

(二) 經本會理事會討論通過；

(三) 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第十條——會員享有下列的權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本會的活動；

(三) 獲得本會服務的優先權；

(四) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(五) 入會自願，退會自由；

(六) 優先承辦本會委託的專案。

第十一條——會員履行下列義務：

(一) 執行本會決議；

(二) 維護本會合法權益；

第四章

組織架構

第十四條——本會的最高權力機構是會員大會，其職權是：

(一) 制定和修改章程；

(二) 選舉和罷免理事；

(三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；

(四) 決定終止事宜；

(五) 決定其他重大事宜。

第十五條——會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有絕對多數票的表決通過方能生效。

第十六條——會員大會每年最少召開一次。會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方能舉行。如過不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十七條——理事會是會員大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第十八條——理事會由會員大會選舉出15人而組成，其中一人為主席，理事會的職權是：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 籌備召開會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定會員的吸收或除名；

(五) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構或實體機構；

(六) 決定副秘書長、各機構負責人的職位；

(七) 領導本會各機構開展工作；

(八) 制定內部管理制度；

(九) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第十九條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經理事會2/3以上表決通過方能生效。

第二十條——理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可採用通訊形式召開。

第二十一條——本會設立常務理事會。常務理事會由理事會選舉出7人而組成，在理事會閉會期間行使第十八條(一)、(二)、(四)、(五)、(六)、(七)、(八)、(九)項職權，對理事會負責。

第二十二條——常務理事會須有2/3以上常務理事出席方能召開，其決議須經2/3以上常務理事表決通過方能生效。

第二十三條——常務理事會至少每月召開一次會議，情況特殊時也可以採用通訊形式召開。

第二十四條——本會設立監事會，監事會由會員大會選舉出5人而組成，其中一人為主席，監事會的職權是：

- (一) 監督理事會之運作；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 就其監察活動編制年度報告；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十五條——本會會長、副會長、秘書長必須具備以下條件：

- (一) 遵守憲法和基本法；
- (二) 在本會業務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；
- (五) 具有完全民事行為能力。

第二十六條——本會會長、副會長、秘書長如有高齡的，自動變為榮譽會長、榮譽副會長或榮譽秘書長。

第二十七條——本會會長、副會長、秘書長任期三年，任期最長不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會2/3以上會員代表表決通過後方可任職。

第二十八條——本會理事長、副理事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守憲法和基本法；
- (二) 在本會業務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；
- (五) 具有完全民事行為能力。

第二十九條——本會理事長、副理事長如有高齡的，自動變為榮譽理事長、榮譽副理事長。

第三十條——本會理事長、副理事長任期三年，任期最長不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會2/3以上會員表決通過後方可任職。

第三十一條——本會監事長、副監事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守憲法和基本法；
- (二) 在本會業務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；
- (五) 具有完全民事行為能力。

第三十二條——本會監事長、副監事長如有高齡的，自動變為榮譽監事長、榮譽副監事長。

第三十三條——本會監事長，副監事長任期三年，任期最長不超過兩屆。

因特殊情況需要延長任期的，須經會員代表大會2/3以上會員表決通過後方可任職。

第三十四條——本會會長行使下列職權：

- (一) 召集和主持理事會和常務理事會；
- (二) 檢查會員大會、理事會、常務理事會決議的執行情況；
- (三) 代表本會簽署有關重要文件；
- (四) 決定其他有關重大事宜。

第三十五條——本會秘書長為本社團法定代表人。

第三十六條——本會秘書長行使下列職權：

- (一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；
- (二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；
- (三) 提名副秘書長，以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定；
- (四) 決定辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用；
- (五) 決定其他有關的事情；
- (六) 處理一切與本會有關的日常事務。

第五章

資產管理、使用原則

第三十七條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 在核准的業務範圍內開展活動報酬和服務性收入；
- (五) 本會銀行存款利息；
- (六) 其他合法收入。

第三十八條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第三十九條——本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第四十條——本會建立健全專門財務管理機構和制度，確保會計資料合法、真實、準確、完整。

第四十一條——本會配備具有專業資格的會計人員，會計不得兼任出納。會計人員必須定期進行財務核算，並實行嚴格的會計監督。會計人員調離時，必須同接管人員辦清交接手續。

第四十二條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第四十三條——本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分、挪用。

第四十四條——本會專職工作人員的工資和保險、福利待遇，參照有關規定執行。

**第六章
章程的修改程式**

第四十五條——本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過。

第四十六條——本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第四十七條——本會完成宗旨或自行解散註銷，由理事會或常務理事會提出解散動議。

第四十八條——本會解散動議須經會員大會表決通過後生效。

第四十九條——本會解散前，需要清產核資，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第五十條——本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為消滅業。

第五十一條——本會解散後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

**第七章
附則**

第五十二條——本章程經會員大會表決通過。

第五十三條——本章程的解釋權屬本會理事會。

二零零六年一月六日於第一公證署
助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario
(是項刊登費用為 \$4,675.00)
(Custo desta publicação \$ 4 675,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU
證明書
CERTIFICADO

澳門水利學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年一月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號7/2006。

**澳門水利學會
章程**

第一條——本會中文名稱為“澳門水利學會”，英文名稱為“Macau Hydraulic Engineering Society”，英文簡稱為“MHES”（以下稱為本會）。

第二條——本會會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G座，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨包括：

1. 團結從事水科學研究專家和水利技術工程師，促進會員之間的交流和團結、維護本會及會員的合法權益。
2. 開展珠江流域水資源及澳門湖泊水環境的科學研究，以及河口型水利科技的開發和創新研究活動，組織會員參與國際性或區域性水科學或水利科技的重大研究課題，藉此提高本澳水科學和水利科技研究水平，促進水科學和水利科技人才的成長。

第四條——凡從事水科學研究和水利科技工作的專業人員，並擁有水生生態科學類、水利工程類、環境工程類、土木工程類碩士或以上高等教育學歷，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各项活動，會員有繳交會費之義務。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

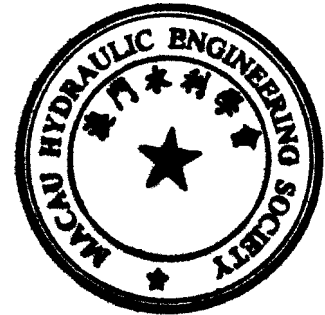
3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。

第八條——在理事會下設立秘書處、水科學及水利技術研究委員會、宣傳教育委員會、職業資格評核委員會，各專責部門按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理事會、監事會通過後公佈施行。本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第九條——本會印鑑為下述圖案：



二零零六年一月六日於第一公證署
助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario
(是項刊登費用為 \$1,312.00)
(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU
證明書
CERTIFICADO

澳門癌症關注協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年一月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號6/2006。

澳門癌症關注協會章程

**第一章
總則**

1. 會名：

本會中文名稱：“澳門癌症關注協會”，葡文名稱為“Associação de Prestação de Atenção de Doenças Cancerosas de Macau”。英文名稱為

“Macau Association for the Attention of Cancer Diseases”。以下簡稱為“本會”。

2. 宗旨：

- (a) 促進癌症科專業的繁榮發展，提高服務水平；
- (b) 保障會員的合理權益；
- (c) 推廣與癌症相關的健康教育；
- (d) 推廣、出席與癌症專業相關的項目與地區及國際的相關組織交換資訊。

3. 會址：澳門特別行政區廣州街56號，怡安閣，20樓E座。

第二章

會員

4. 會員資格：凡對癌症醫學學術和實踐有興趣的人士，均可向本會提出申請，獲理事會審批後即可成為本會會員；而協會會員的數目並無限制。

5. 會員權利：

- (a) 有出席會員大會及參與本會一切活動的權利；
- (b) 在會員大會上有選舉權、投票權及被選舉權；
- (c) 有提出異議之權利及退出本會的權利。

6. 會員義務：

- (a) 出席會員大會及參與、支援和協助本會舉辦之各項活動；
- (b) 必須遵守會章及會員大會通過之決議；
- (c) 凡現職本澳會員均需交納會費，二年以上不交會費者作自動退會；
- (d) 不得作出任何有損本會聲譽之行動；
- (e) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加任何活動。

7. 處分：若本會會員作出有損本會宗旨的行動，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。

第三章

領導機構

8. 本會的領導機構包括：會員大會、理事會及監事會。

9. 會員大會：

(a) 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會年度報告。

(b) 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前八日以書面形式通知。會員大會的出席人數，不得少於會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(c) 會員大會可由理事會同意之下召開，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

(d) 會員大會主席團設主席一名，副主席二至四名，由會員大會選出，任期兩年。會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

(e) 主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代其職責。

(f) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

(g) 在會員大會上，所提議案需由出席會員大會之絕對多數會員贊成，方能通過生效，但法律另有規定者除外。

(h) 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

10. 理事會：

(a) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員；理事會對外代表本會。

(b) 理事會每屆任期為兩年，屆滿由會員大會投票產生；理事長之任期不得連任超過兩屆。

(c) 理事會由若干名單數理事組成，成員包括：理事長；副理事長；秘書長；副秘書長；財政；常務理事及總務（以上職位均由理事會互選產生）。

(d) 除理事長、由理事長或由理事會授權者外，不得代表本會對外發表意見。

(e) 理事會領導成員的職責：理事長——對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會參與活動。副理事長——協助理事長

執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務。秘書長——負責會議紀錄、處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

(f) 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

11. 監事會：

(a) 監事會由會員大會選出的若干名單數成員組成，成員包括：監事長，副監事長及監事，任期兩年；監事長由監事會成員互選產生，連選得連任。

(b) 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告。

(c) 監事會成員不可以本會名義對外發言。

12. 顧問：理事會可按會務需要，邀請若干名學術顧問及名譽顧問。

第四章

附則

13. 經費：

(a) 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動的各種收入。

(b) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

(c) 第一屆領導機構之成員由籌委會議定。（此條只適用於創會使用）

14. 會徽：以下為本會會徽。



二零零六年一月六日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

(是項刊登費用為 \$2,454.00)

(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門曲藝會聯合總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年一月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號8/2006。

澳門曲藝會聯合總會章程**第一章****名稱、地址及宗旨**

第一條——中文：澳門曲藝會聯合總會（簡稱：澳門曲藝總會）。

第二條——葡文：União Geral das Associações de Ópera Chinesa de Macau。

第三條——地址：澳門提督馬路55號永寶閣一樓C座。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第四條——本會屬非牟利團體，宗旨為：

1. 宏揚傳統戲劇、曲藝文化，推動本澳音樂不同層次，多形式的演出活動，提高歌唱演出技巧，豐富民間文藝生活，積極參與社會事務，服務社群。

2. 通過互訪及合作的活動，加強本澳與鄰近地區文化社團之聯繫交流合作，共同推廣粵劇、曲藝、音樂的藝術文化。

第二章**會員資格、權利及義務**

第五條——凡本澳曲藝會，音樂、藝術社團，粵劇演出者，曲藝唱家，音樂、藝術歌手，音樂作曲、填詞、編曲人，贊同本會章程均可申請入會，經本會理事會核對資格通過方可成為團體會員或個人會員。

第六條——會員得享有下列權利：

1. 選舉權及被選舉權。
2. 批評及建議之權。
3. 享受本會所辦之文教、福利、康樂等之權利。

第七條——會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議，維護本會名譽及合法權益。
2. 積極參加本會舉辦之各項活動。
3. 繳納入會基金及會費。

第八條——會員如有違反會章，破壞本會名譽行為者，得由理事會視其情節輕重，分別給予勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章**本會之組織架構**

第九條——會員大會為最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章。
2. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員。
3. 決定工作方針，任務及工作計劃。
4. 審查及批准理、監事會工作報告。
5. 會員大會主席團由會長一人、副會長及秘書（最少三人，單數成員組成），任期三年，連選則連任。

第十條——理事會為本會會務執行機構，由會員大會選出理事，最少七人，單數成員組成，互選出理事長一人、副理事長、常務理事、理事若干人組成理事會，處理日常會務。

其職權如下：

1. 執行會員大會決議。
2. 向會員大會報告工作及提出建議。
3. 審查及批准常務理事會的決議。
4. 依章召開會員大會。

第十一條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事，最少三人，單數成員組成，互選監事長一人、副監事長、監事等組成。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會決議。
2. 審查本會賬目，核對本會財產。
3. 對有關年報及賬目編制年度報告呈交會員大會。

第十二條——理事會、監事會任期為三年，連選得連任。

第十三條——本會得按實際需要由理事會選聘社會人士為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問。

第四章**會員大會**

第十四條——會員大會每年召開一次，由理事會召集舉行，如理事會認為必要時或有五分一會員聯署請求時，得召開特別大會。

第十五條——會員大會的法定人數應由不少於二分之一之會員組成，但到開會時，出席者少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可視為符合法定人數，但法律另有規定除外。

第五章**財政（經費來源）**

第十六條——1. 會員入會費及每年年費。

2. 會員及熱心人士之捐贈或其他收益。
3. 接受政府資助。

第六章**內部規章及會章之解釋**

第十七條——本會設內部規章，規範理事會轄下的各部組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十八條——本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

二零零六年一月六日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

（是項刊登費用為 \$1,948.00）
（Custo desta publicação \$ 1 948,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門劇場文化學會

英文為“Macao Theatre Culture Institute”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年一月六日，存檔於本署之2006/ASS/M1檔案組內，編號為4號，有關條文內容如下：

澳門劇場文化學會**Macao Theatre Culture Institute****第一章****名稱，會址及宗旨**

第一條——中文：澳門劇場文化學會；

英文：Macao Theatre Culture Institute。

第二條——1. 本會會址設在澳門東望洋新街168號東明大廈3樓。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——本會屬於非牟利性團體，宗旨是：

1. 搜集、整理及彙編有關澳門劇場演出、教育、評論及研究等活動之文獻、圖像及影音資料；

2. 提高澳門劇場評論及學術研究之水平；

3. 關注及研究特區政府有關澳門劇場藝術發展之文化政策。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會推行下列工作：

1. 出版有關澳門劇場藝術之期刊、著作及影音光碟；

2. 設立澳門劇場藝術資料庫及向公眾開放之劇場圖書室；

3. 舉辦講座、研討會、展覽、課程和一切與本會宗旨相關之活動。

第二章**會員資格、權利及義務**

第五條——會員資格：

凡認同本會宗旨之任何人士，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有綜合性活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章**紀律**

第八條——會員如有違反本會章程或作出損害本會聲譽之言行，或有損社會不利的活動，得由理事會作出決定，施予以下之處分：

1. 口頭勸告；
2. 書面譴責；
3. 開除會籍。

第四章**會員大會**

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。

第十條——每年最少召開會員大會一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以書面通知。

第十一條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 選出及罷免理事會；
3. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第五章**理事會**

第十二條——理事會由五名至十五名單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長兩名，秘書長壹名，常務理事一至十一名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十三條——理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

1. 執行大會所有決議；
2. 研究和制定本會的工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

4. 召開會員大會。

第六章**監事會**

第十五條——監事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十六條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章**經費及內部規章**

第十七條——本會的收入來源為會員入會費及來自第四條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十八條——本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十九條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第八章**附則**

第二十條——本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第二十一條——解散本會的決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

第二十二條——解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

第二十三條——本章程未作規定之部份，適用有關的社團之法律規定。

第二十四條——本會會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Janeiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$2,454.00)

(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

鹿島體育會

葡文名稱為 “Clube Desportivo Lok Tou”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零六年一月五日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 1 號，有關修改之條文內容如下：

鹿島體育會章程

第一章

總則

第一條——本會之中文名稱為“鹿島體育會”（下稱本會）。

葡文名稱為“Clube Desportivo Lok Tou”。

第二條——本會設於澳門青洲河邊馬路第1162號，幸福花園2樓(H)，經理事會決議，會址得遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利團體，目的為發展足球及其他同性質之活動。以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第二章

會員

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可申請入會。

第五條——申請人經理事會批准，便可成為會員。

第六條——會員之權利：

- (1) 可參加會員大會；
- (2) 根據章程有選舉或被選舉權；
- (3) 對會務作出建議及批評；

(4) 參加本會舉辦之任何活動。

第七條——會員之義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會之決議；

(2) 維護本會的聲譽及促進本會的進步和發展，未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為；

(3) 依時繳納會費。

第八條——凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分，並由理事會執行。

第三章

組織架構

第九條——本會組織架構包括：

(1) 會員大會、理事會、監事會，理、監事成員均由會員大會中選出，任期為兩年，並可連選可連任。

(2) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出一名會長、一名副會長、一名秘書。

第十條——會員大會會議由會長召開：

(1) 會員大會由會長主持召開，需於十四天前以掛號信方式為之，或最少提前十四天前透過簽收之方式而為之，通知全體會員出席，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會通過之決議，取決於出席會員的絕對多數票，法例另有規定者除外。並由理事會負責執行一切會務。

(2) 大會之召集如下：

(a) 大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次；

(b) 不少於總數的五分之一會員以正常目的提出要求時，亦得召開大會；

(c) 如理事會應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——會員大會職權如下：

- (1) 討論、表決章程之修改；
- (2) 選舉及罷免理、監事會成員；
- (3) 訂定本會之方針；
- (4) 審核及通過本會賬目。

第十二條——理事會經會員大會選出五名或以上的單數成員組成。由大會每兩年選舉一次，成員可連任一次或多次。

第十三條——理事會成員中互選一名理事長、一名財政，一名秘書，二名理事，而理事長由理事會成員互選產生。

第十四條——理事會每月舉行一次會議，當會長認為有需要時可召特別會議。

第十五條——理事會職權如下：

- (1) 執行會員大會決議；
- (2) 領導及計劃本會之體育活動；
- (3) 安排會員大會的召開工作；
- (4) 接受會員入會之申請。

第十六條——監事會經會員大會選出，由三名或以上的單數成員組成。由大會每兩年選舉一次，成員可連任一次或多次。

第十七條——監事會成員中互選一名監事長、一名副監事長、一名秘書，監事長由監事會成員互選產生。

第十八條——監事會職權如下：

- (1) 監督本會行政管理機關之運作；
- (2) 查核本會之財產；
- (3) 就其監察活動編制年度報告；
- (4) 履行法律及章程所載之其他義務；
- (5) 監事會得要求行政管理機關提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第四章

財政

第十九條——本會的經費來源及附則：

- (1) 本會的經費來源：
 - (a) 會費；
 - (b) 任何對本會的贊助及捐贈。

(2) 本會為推廣體育活動，得敬聘社會賢達擔任名譽會長、名譽顧問及各界知名人士為本會顧問。

(3) 會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償。

(4) 本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

第五章 會徽

第二十條——下述圖案為本會會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Janeiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$2,339.00)

(Custo desta publicação \$ 2 339,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

頌之星粵劇曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年一月五日，存檔於本署之2006/ASS/M1檔案組內，編號為3號，有關條文內容如下：

頌之星粵劇曲藝會會章

第一章

總則

第一條——本會定名為頌之星粵劇曲藝會。

第二條——本會宗旨：愛國、愛澳、愛藝術，發揚粵劇曲藝文化藝術。

第三條——本會會址設於澳門高士德馬路柯高圍一號仁康大廈5/B。

第二章

會員

第四條——贊同本會宗旨，遵守本會章程，均可申請為本會會員。

第五條——會員有選舉及被選舉權，對會務建議和批評權，參與本會各項活動權和享有福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，不損害本會聲譽，積極參與本會活動及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成，會員大會由會長主持。

第九條——理事會設理事若干人，由理事會成員互選理事長一人、副理事長一人、並設財務、總務、康樂、聯絡、宣傳、技術、公關等部，各部設部長一人及委員若干人（總數必為單數）。日常會務工作由理事長主持，副理事長協助。理事長缺席時由副理事長代表其職務。理事會機關之權限為（a）管理法人；（b）提交年度管理報告；（c）履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員間互選出監事長一名，監事會之權限為：監督法人行政管理機關之運作，履行法律及章程所載之其他義務。

第四章

會議

第十一條——會員大會由會長召集，一年舉行一次。

第十二條——常務理監事會每月舉行一次，分別由理事長及監事長召集。必要時召開臨時理監事會議，每次會議須有理事或常務理監事出席，須有二分之一以上人數出席方為有效。

第五章

經費

第十三條——本會經費來源為會員會費、捐助、籌募或其他收入。

第六章

附則

第十四條——本章程解釋權在常務理監事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Janeiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海濱晨運之友協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年一月五日，存檔於本署之2006/ASS/M1檔案組內，編號為2號，有關條文內容如下：

澳門海濱晨運之友協會

章程

(一) 宗旨

1.本會定名為“澳門海濱晨運之友協會”。

2.本會為非牟利團體、其宗旨是為會員組織晨運體育活動，增強身體素質，聯絡會員之間友誼，互助互愛，提高會員健康生活水平。

3.本會地址：澳門三層樓下街禮宜大廈三樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

1.凡本澳愛好晨運活動，願意遵守會章，經理事會批准通過，方為會員。

2.會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

3.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

1.會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

2.會員大會設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。

3. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及財務狀況。

4. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

5. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，人數必為單數，任期三年。

(四) 會議

1. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須超過三分之二會員贊成方得通過；但法律規定特定多人者除外。

2. 理事會和監事會每二月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

3. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

社會贊助和會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Janeiro de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華人科普作家協會

“年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第六號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação “世界華人科普作家協會” em epígrafe, depositado neste Cartório sob o número seis no maço

número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano de dois mil e cinco, o qual consta da redacção em anexo:

世界華人科普作家協會章程

第一章

總則

第一條——本會全稱為“世界華人科普作家協會”，英文名稱：World Chinese Science Popularization Writer Association，葡文名稱：Associação Mundial de Escritores Chineses de Obras Científicas para Leigos。

第二條——本會是一個以團結世界華人科普作家、科普編輯出版家、翻譯家，建立聯繫與合作為宗旨的非牟利學術組織。

第三條——本會會址：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心17樓T座。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程，從事科普創作、科普編輯出版、科普作品翻譯工作的人員，贊同本會宗旨，填寫入會申請，經理事會審批，即可成為會員。

第五條——（一）會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有對本會工作提出建議和批評的權利，可優先參加本會舉辦的有關學術活動，並優先取得本會的會刊、圖書和學術資料。

（二）凡會員有遵守協會章程、執行決議，按期交納會費及其他義務。

第六條——會員可以聲明退會；對嚴重違反章程者，勸其退會。

第三章

組織機構

第七條——（一）本會的最高權力機構為會員大會。

（二）會員大會每年召開一次，由理事會召集。有必要時得由理事會提前或延期召開。

（三）會員大會由主席團主席主持，大會秘書由理事會推派代表擔任。會員大會主席團主席及大會秘書任期為三年，可連選連任。會議決議以出席會議過半數同意生效。

（四）經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

（五）會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針和任務；選舉理事會及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第八條——（一）理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，由會員大會選舉產生。理事會任期三年，連選得連任。

（二）理事會人數為單數，至少三十九人組成。設理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、副秘書長三人及常務理事若干人。下設秘書處、科普創作部、編輯出版部、交流推廣部、網路資訊部。

（三）理事長、副理事長、秘書長、副秘書長及常務理事由理事會成員互選產生，連選得連任。理事長主持理事會及常務理事會會議。

第九條——常務理事會由理事長、副理事長、秘書長、副秘書長及常務理事組成，負責處理一切日常會務。

第十條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財務運作；監事會人數為單數，至少五人組成，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十一條——理事會可聘請義務或受薪秘書若干人，參與秘書處工作，在秘書長指導下處理日常事務。

第十二條——本會可聘請名譽會長、顧問以及其他名譽職銜推進會務發展。

第四章

經費

第十三條——本會個人會員每年會費為澳門幣壹佰貳拾元，成為永遠會員後毋需繳交會費。

第十四條——本會經費必要時需向會員和社會人士募集。

第五章

附則

第十五條——本章程解釋權屬會員大會。

二零零五年十二月九日

私人公證員 馮建業

(是項刊登費用為 \$ 1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Estatutos da alteração da Associação dos Naturais e Amigos de Angola

Certifico que por deliberação da Assembleia Geral da «Associação Angola Macau», realizada no dia cinco de Julho de dois mil e cinco, conforme acta que me foi exibida, foram alterados os artigos primeiro, segundo, terceiro, quarto, números um e dois, sexto, números um e dois, alínea b), sétimo, número um, oitavo, números um e dois, nono, número um, décimo, números um e três, décimo primeiro, número um, alíneas c), e) e g) e número dois, décimo terceiro, números um, dois e quatro, décimo sexto, números um e dois, e décimo sétimo, dos estatutos da Associação, que passam a ter a seguinte redacção:

*Artigo primeiro***Denominação e insígnia**

É constituída nos termos da lei e dos presentes estatutos uma associação denominada «Associação Angola Macau», que adoptará insígnia a aprovar pela Direcção.

*Artigo segundo***Duração e sede**

A «Associação Angola Macau» durará por tempo indeterminado e tem a sua sede em Macau, podendo esta ser transferida para outro local por decisão da Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

*Artigo terceiro***Fins**

A «Associação Angola Macau» tem fins recreativos, culturais, desportivos, de informação de Angola e dos seus potenciais económicos e turísticos e divulgação de oportunidades de investimento, bem como de apoio aos cidadãos angolanos residentes em Macau, podendo para o efeito realizar acções de intercâmbio com Angola e de um modo geral iniciativas adequadas à promoção dos supra-referidos fins.

*Artigo quarto***Associados**

Um. Além dos membros fundadores, poderão ser associados da «Associação Angola Macau» todos os indivíduos que o desejem e perfilhem os objectivos da «Associação Angola Macau».

Dois. Haverá associados efectivos e honorários, sendo aqueles os membros comuns da «Associação Angola Macau» e estas pessoas singulares ou colectivas que possam auxiliar a «Associação Angola Macau» de forma especial na prossecução dos seus fins.

Três. (... mantém-se ...).

*Artigo sexto***Direitos e deveres**

Um. São genericamente direitos e deveres dos associados participar nas actividades da «Associação Angola Macau», concorrer para a prossecução dos seus fins e observar os seus estatutos e regulamento.

Dois. (... mantém-se ...):

a) (... mantém-se ...);

b) Examinar os livros da «Associação Angola Macau», nas datas marcadas pela Direcção.

Três. (... mantém-se ...):

a) (... mantém-se ...);

b) (... mantém-se ...).

*Artigo sétimo***Exclusão**

Um. Poderão ser excluídos da «Associação Angola Macau», os associados que falem gravemente ao cumprimento dos seus deveres, afectem o bom nome da «Associação Angola Macau» ou prejudiquem a sua acção.

Dois. (... mantém-se ...).

*Artigo oitavo***Órgãos da «Associação Angola Macau»**

Um. São órgãos da «Associação Angola Macau»:

a) (... mantém-se ...);

b) (... mantém-se ...);

c) (... mantém-se ...).

Dois. Os titulares dos órgãos da «Associação Angola Macau» são eleitos pela Assembleia Geral, por mandatos de dois anos, sendo permitida a sua reeleição, por mais dois mandatos, no máximo.

Três. (... mantém-se ...).

*Artigo nono***Processo eleitoral**

Um. Os titulares dos órgãos da «Associação Angola Macau» são eleitos em listas completas que conterão três suplentes para

cada um dos órgãos, sem debate prévio, por escrutínio secreto e simples maioria.

Dois. (... mantém-se ...);

Três. (... mantém-se ...).

*Artigo décimo***Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral é composta por todos os associados da «Associação Angola Macau» e é dirigida por uma Mesa, constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. (... mantém-se ...).

Três. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por simples maioria dos votos dos presentes, salvo as que visem alterar os estatutos da «Associação Angola Macau» que exigem três quartos dos votos dos presentes e as que tenham por fim dissolver a «Associação Angola Macau» ou transferir a sua sede, que requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados.

Quatro. (... mantém-se...).

Cinco. (... mantém-se...).

Seis. (... mantém-se ...).

Sete. (... mantém-se ...).

*Artigo décimo primeiro***Competência**

Um. Compete à Assembleia Geral:

a) (... mantém-se ...);

b) (... mantém-se ...);

c) Fixar a jóia e as quotas da «Associação Angola Macau»;

d) (... mantém-se ...);

e) Deliberar sobre a alteração dos estatutos e a dissolução da «Associação Angola Macau»;

f) (... mantém-se ...);

g) Pronunciar-se e deliberar sobre qualquer outro assunto de interesse para as actividades da «Associação Angola Macau».

Dois. Ao presidente da Mesa compete especificamente dirigir as sessões, verificar as faltas e a existência de quórum e dar posse aos titulares dos órgãos da «Associação Angola Macau».

*Artigo décimo segundo***Direcção**

Um. (... mantém-se ...).

Dois. (... mantém-se ...).

Três. (... mantém-se ...).

Artigo décimo terceiro

Competência

Um. Compete à Direcção gerir a «Associação Angola Macau», programar e concretizar as suas actividades, arrecadar as receitas, realizar despesas e aplicar os recursos da «Associação Angola Macau», cumprindo e fazendo cumprir os estatutos e regulamentos da «Associação Angola Macau» e as deliberações da Assembleia Geral.

Dois. O presidente e, na sua falta, o vice-presidente representa a «Associação Angola Macau», dirige as sessões da Direcção e assina os documentos de tesouraria juntamente com o tesoureiro.

Três. (... mantém-se ...).

Quatro. Ao tesoureiro compete assinar os documentos de tesouraria, juntamente com

o presidente, guardar os valores da «Associação Angola Macau» e organizar a sua contabilidade.

Artigo décimo quarto

Conselho Fiscal

(... mantém-se ...).

Artigo décimo quinto

Competência

Compete ao Conselho Fiscal:

a) (... mantém-se ...);

b) (... mantém-se ...);

c) (... mantém-se ...).

Artigo décimo sexto

Receitas e despesas

Um. Constituem receitas da «Associação Angola Macau»:

a) (... mantém-se ...);

b) (... mantém-se ...);

c) (... mantém-se ...).

Dois. Constituem despesas da «Associação Angola Macau» os encargos resultantes da sua actividade.

Artigo décimo sétimo

Contabilidade

Os actos de gestão da «Associação Angola Macau» serão registados em livros próprios e comprovados por documentos devidamente ordenados e guardados em arquivos.

Cartório Privado, em Macau, aos doze de Janeiro de dois mil e seis. — O Notário, *Henrique Saldanha.*

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$165.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 165,00